

# ORAFEO valenzano

n. 2/80  
Organo ufficiale  
dell'Associazione Orafa  
Valenzano



---

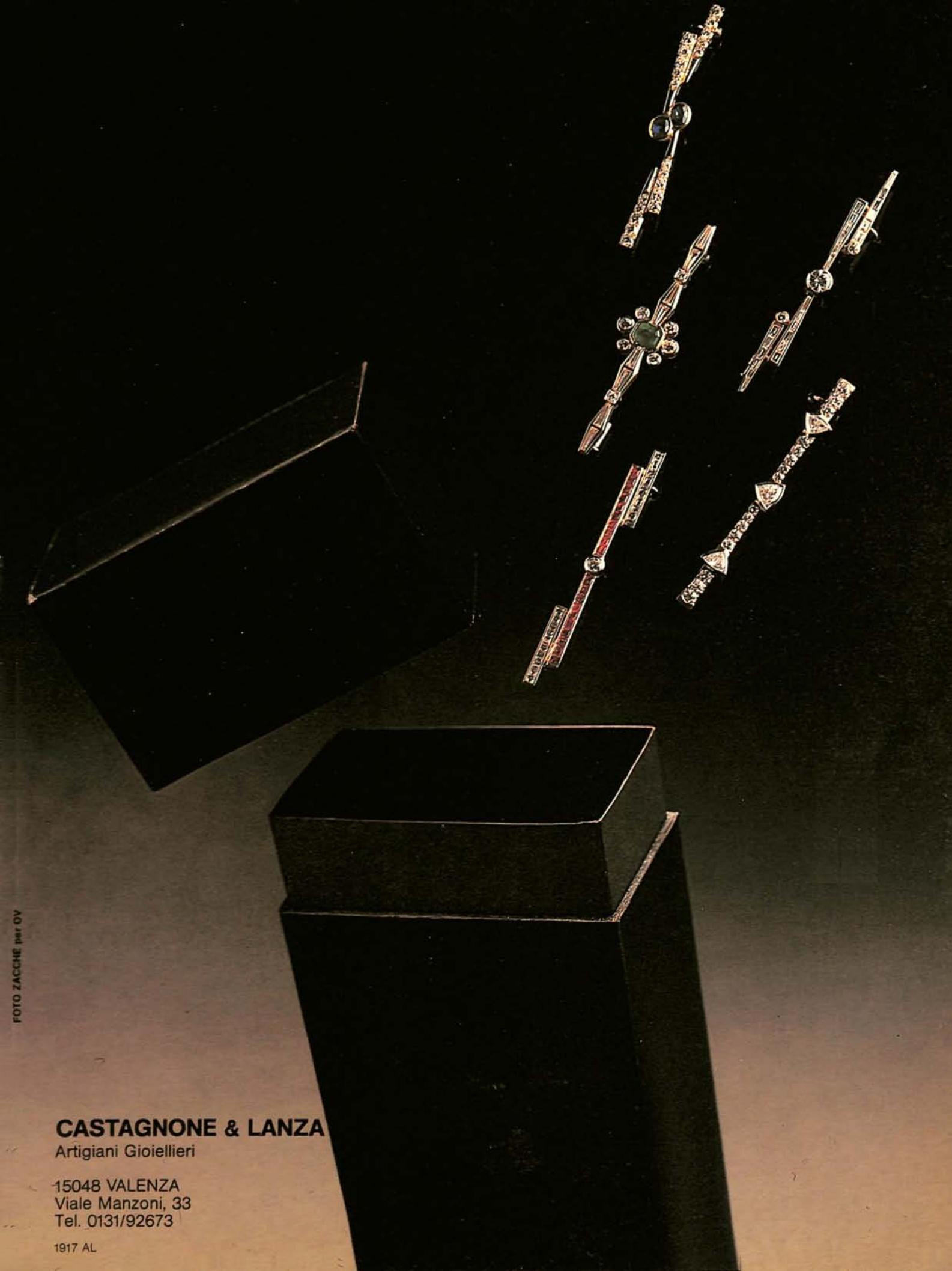
**11-15 OTTOBRE 1980: 3<sup>a</sup> MOSTRA DEL GIOIELLO VALENZANO**  
**GIOCHI SULL'ACQUA**  
**I COLORI DELL'ESTATE**

---



*effe-vi*

Effe-Vi di Verita & Fantini - Via Trieste, 9 15048 Valenza telefoni 0131/94012/91286 - 1581 AL



**CASTAGNONE & LANZA**

Artigiani Gioiellieri

15048 VALENZA  
Viale Manzoni, 33  
Tel. 0131/92673

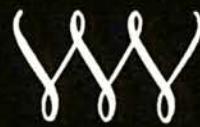
**bariggi fratelli**

VALENZA

2314 AL

FOTO ZACCHÉ per OV





**ALBERTO VACCARI**

15048 Valenza - Via XX Settembre, 15 - Tel. (0131) 953.777/8/9 - Telex 211486 VALCAB I

FOTO ZACCHÈ per OV





**MARIO TORTI & C.**

oreficerie

15048 Valenza - Circonvallazione Ovest 22

tel. (0131) 91.302-93.241

20121 Milano - Piazza Diaz 7

tel. (02) 800.354



**pietro costa chiavaro**

Casa fondata nel 1890

Catania - Via Puccini, 30 - Tel. (095) 327.144

**alberto busatto**  
Creazioni esclusive  
1894 AL

15048 Valenza - Via XXIX aprile 30  
Tel. (0131) 94.547 -



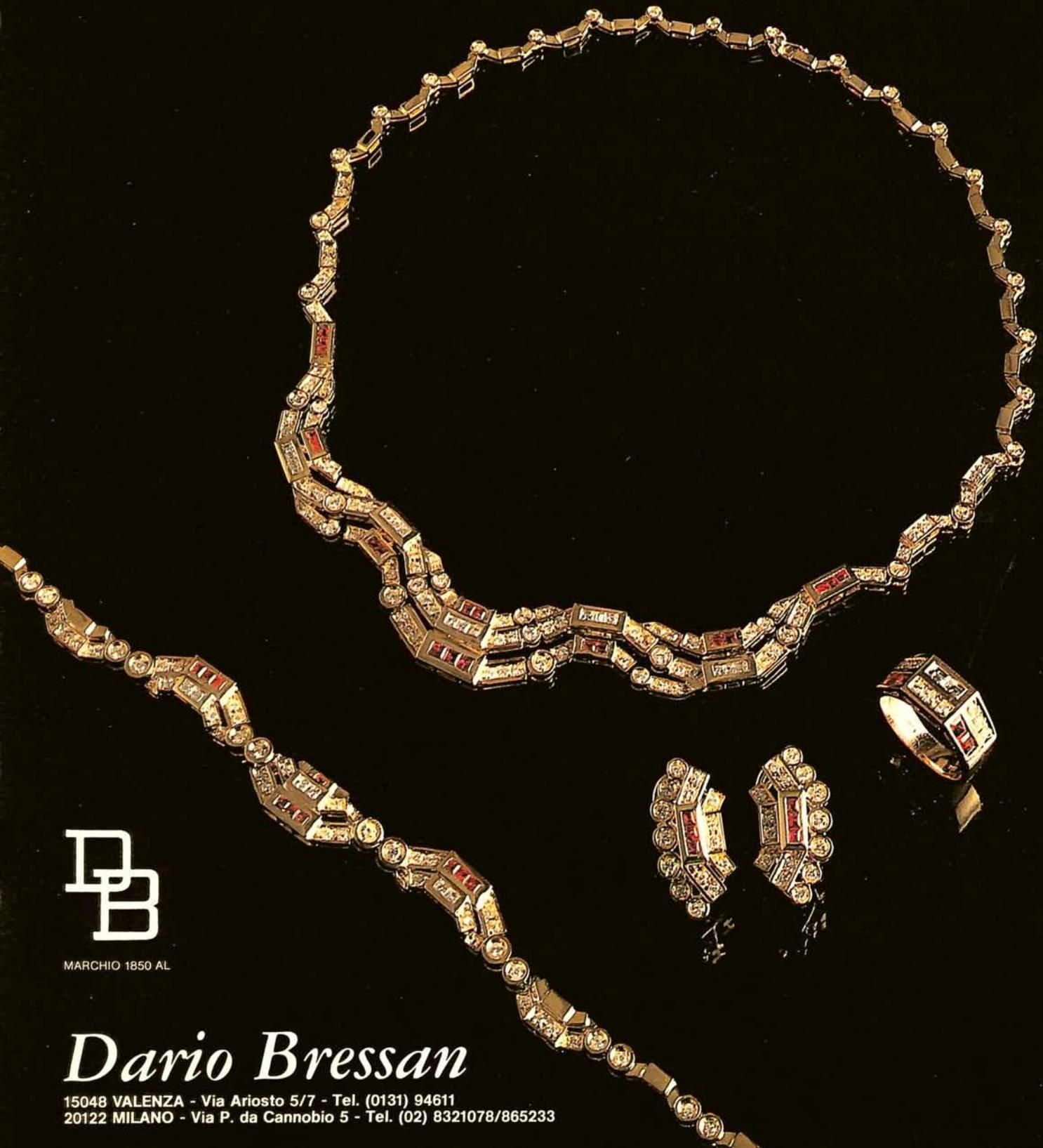


**ROBERTO LEGNAZZI**  
15048 VALENZA - Via Melgara, 27 - Tel. (0131) 975.339



**FRANZOSO**

Viale Galimberti, 6  
Tel. (0131) 93.415  
15048 VALENZA  
1891 AL



MARCHIO 1850 AL

*Dario Bressan*

15048 VALENZA - Via Ariosto 5/7 - Tel. (0131) 94611  
20122 MILANO - Via P. da Cannobio 5 - Tel. (02) 8321078/865233

# eurogold gioielli

STAND 2100 VICENZA 334  
STAND 1418 MILANO 711-713

VIA C. ZUFFI, 10 - TELEF. 84680 - 951201  
15048 VALENZA (AD) ITALY



linea **PERSEFONE**

Pessina di Carlo Ceva - Via Morosetti, 24 - 15048 VALENZA - Tel. (0131) 91443



**ORSI**

F.lli

Fabbrica oreficeria - gioielleria

15048 VALENZA

Via Mario Nebbia, 3

Tel. (0131) 951.879

2160 AL

**CORTI & MINCHIOTTI**

Gioielli

Via Tortrino, 16 - 15048 VALENZA - Tel. (0131) 97.53.07-97.78.14 - 1774 AL

FOTO ZACCHELLÉ per OV





## **MANDIROLA & DEAMBROGI**

15048 VALENZA - Via Bergamo 34 - Tel. (0131) 92.078

**LINEA UOMO**



## **DUCCO F.lli**

15048 VALENZA - P.zza B. Croce, 30 - Tel. (0131) 92.109  
679 AL



Taverna & C.  
Gioielleria

15048 VALENZA - Viale Repubblica, 3 - Tel. (0131) 94.340  
1557 AL

# **FREZZA & RICCI**

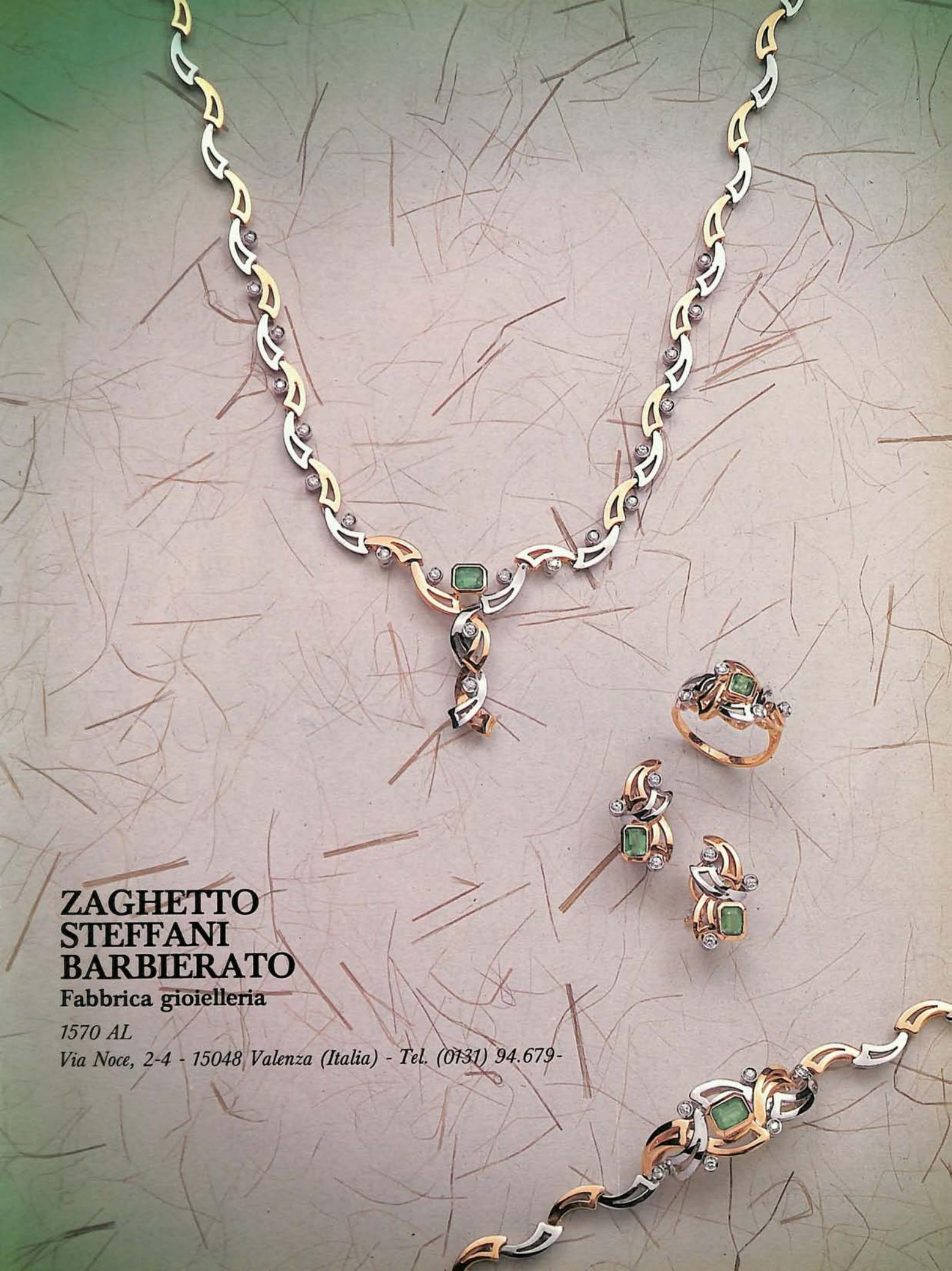
15048 VALENZA - Via Martiri di Cefalonia, 28  
Tel. (0131) 91101-953380  
785 AL



# **S.O. R.O.**

**Export**  
**Oreficeria - Gioielleria**  
15048 VALENZA  
Via Nebbia, 55  
Tel. (0131) 92.777  
AL 1838





**ZAGHETTO  
STEFFANI  
BARBIERATO**  
Fabbrica gioielleria

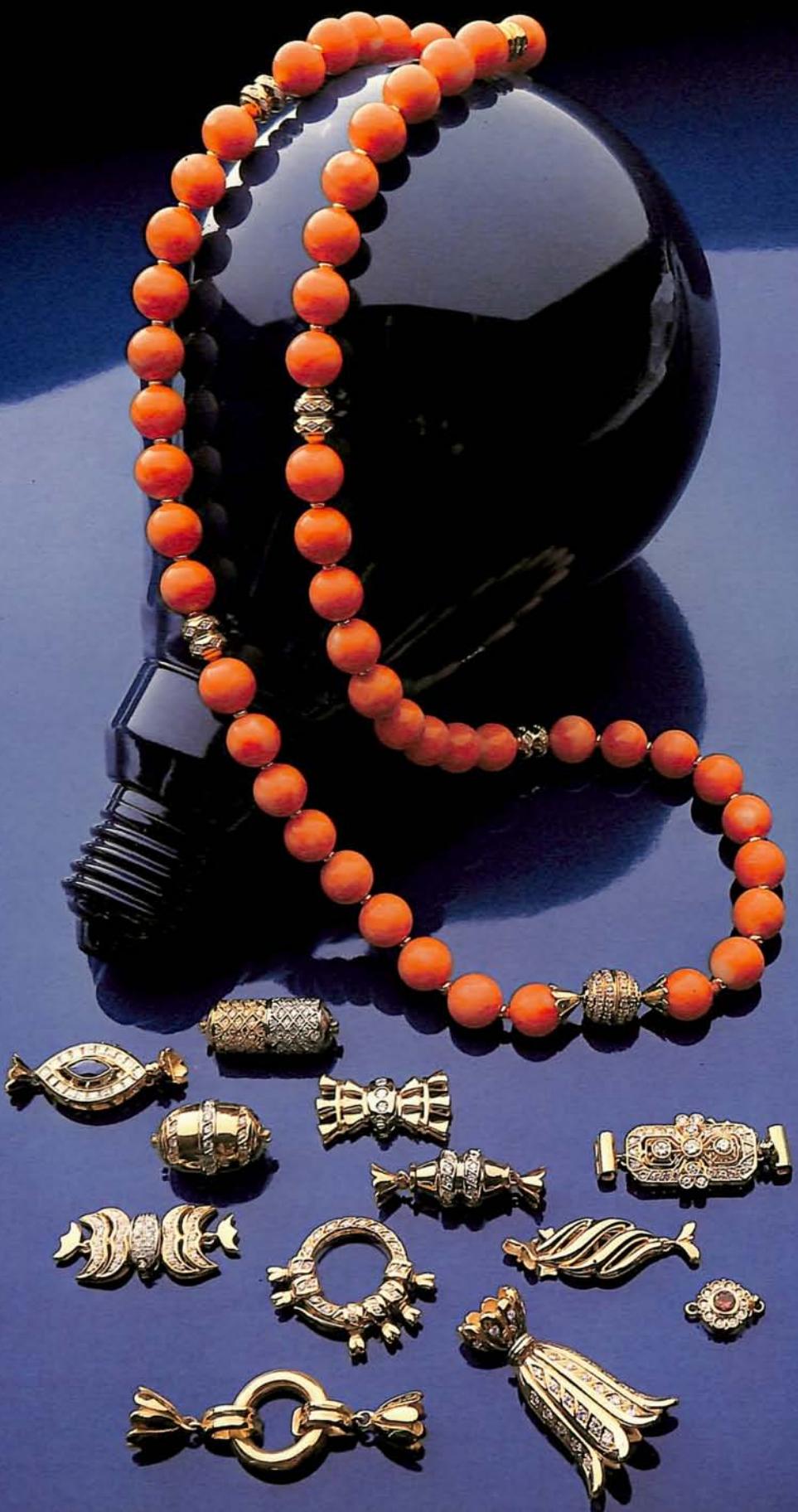
1570 AL

Via Noce, 2-4 - 15048 Valenza (Italia) - Tel. (0131) 94.679-

# DEAMBROGIO F.LLI

Oreficeria - Gioielleria

15048 VALENZA Viale della Repubblica, 5H Tel. (0131) 93.382 - 1043 AL





**DE REGIBUS FRANCO**

15046 San Salvatore Monferrato (AL) - Via Santuario, 5 - Tel. (0131) 33.486

20100 Milano - Via Paolo Da Cannobio, 5 - Tel. (02) 808351

Telex: 212377 DIERRE I

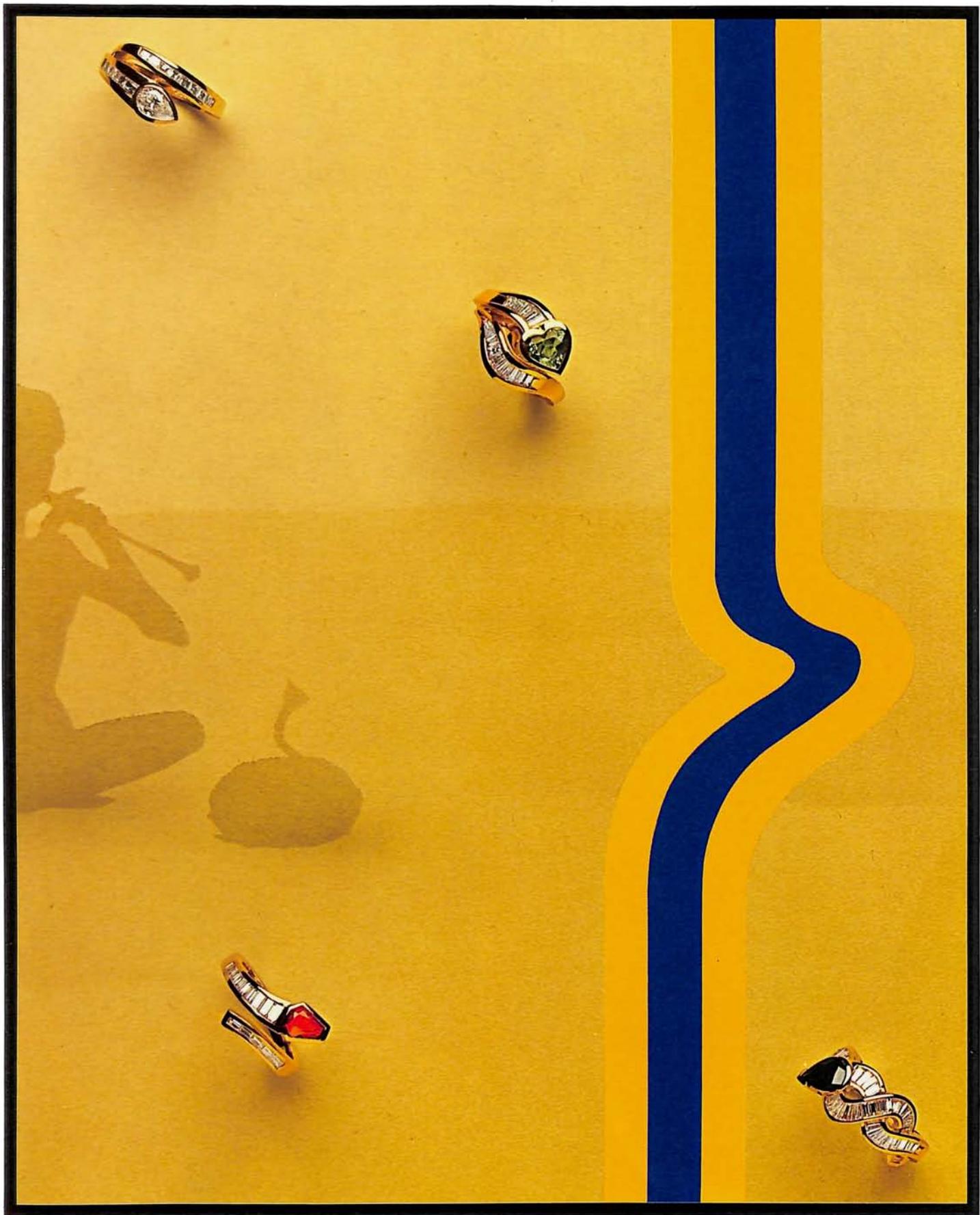
608 AL



# Mussio & Ceva

Gioielleria - Oreficeria  
15048 Valenza (AL) - Via Camurati, 45  
Tel. (0131) 93.327

994 AL



Harpo's

Harpo's gioielli - viale Dante, 11 - Valenza (AL) - tel. 0131-94959/953733-4

# Una presenza preziosa



Uffici e fabbrica: 27035 Mede Pavia (Italy) Via Invernizzi, 7 - Telefoni (0384) 80022/80304  
Ufficio vendite: 20123 Milano - Via Lupetta, 2 - Telefoni (02) 870277/803134

OREFICERIA

**FAVARO SERGIO**

15048 VALENZA

VIA C. CAMURATI, 19

TEL. (0131) 94.683

1473 AL





**LUIGI TORRA**

Oreficeria - Gioielleria  
Via Salmazza, 7/9 - 15048 VALENZA  
Tel. (0131) 94.759 - 2071 AL



**MARELLI & VANOLI**  
fabbrica oreficeria e gioielleria

15048 VALENZA  
Circonvallazione Ovest, 12  
Tel. (0131) 91.785 - 367 AL



LEVA GIOVANNI

FABBRICA GIOIELLERIA 15048 VALENZA PO - VIALE DELLA REPUBBLICA, 5 - TEL. (0131) 94.621 - 96.191

distribuzione esclusiva creazioni

VENDORAFA



gioiellerie morosetti  
di carlo moro  
corso garibaldi 102  
15048 valenza po (al) - tel (0131) 91269

VENDORAFA





## LENTI & VILLASCO

15048 VALENZA (Italia) - Via Alfieri, 15 - Tel. 93584



### Oreficeria - Gioielleria

#### FIERE:

- VICENZA: Gennaio-Giugno, stand n. 627
- MILANO: Aprile, stand n. 861
- VALENZA: Ottobre

## MARIO LENTI

FABBRICA GIOIELLERIA-OREFICERIA

15048 VALENZA

VIA MARIO NEBBIA, 20

TELEFONO (0131) 91.082

483 AL





PHOTOCROM

M. RUGGIERO

Import-export

perle coltivate - coralli - cammei - statue in pietra dura

15048 VALENZA - Via Canonico Zuffi, 10 Tel. (0131) 94.769 - Cable RUMA Valenza



# ellepi

GIOIELLI  
LIVIO PINATO

15048 VALENZA (Italy)  
CIRCONVALLAZIONE OVEST, 24  
TEL. (0131) 97.73.39

1217 AL



MOP  
Fiera VICENZA  
Fiera MILANO  
VALENZA Mostra del  
Gioiello Valenzano

Stand n. 404  
Stand n. 843  
Stand n. 223

# FERRARIS & C.

*s. n. c.*

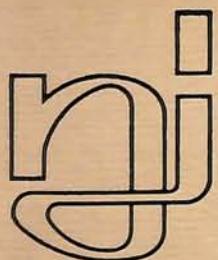
oreficeria gioielleria  
viale dante 10 - 15048 valenza (italy)  
tel. (0131) 94.749



ETT  
VALENZA



ABR  
via Lega Lombarda 14  
Tel. 0131/92082



**nia - New Italian Art**  
di Mantelli & C. s.a.s.  
Via Mazzini, 16 - Tel. 95.37.21 (4 linee)  
15048 Valenza Po (Italy)

Angelo Blu

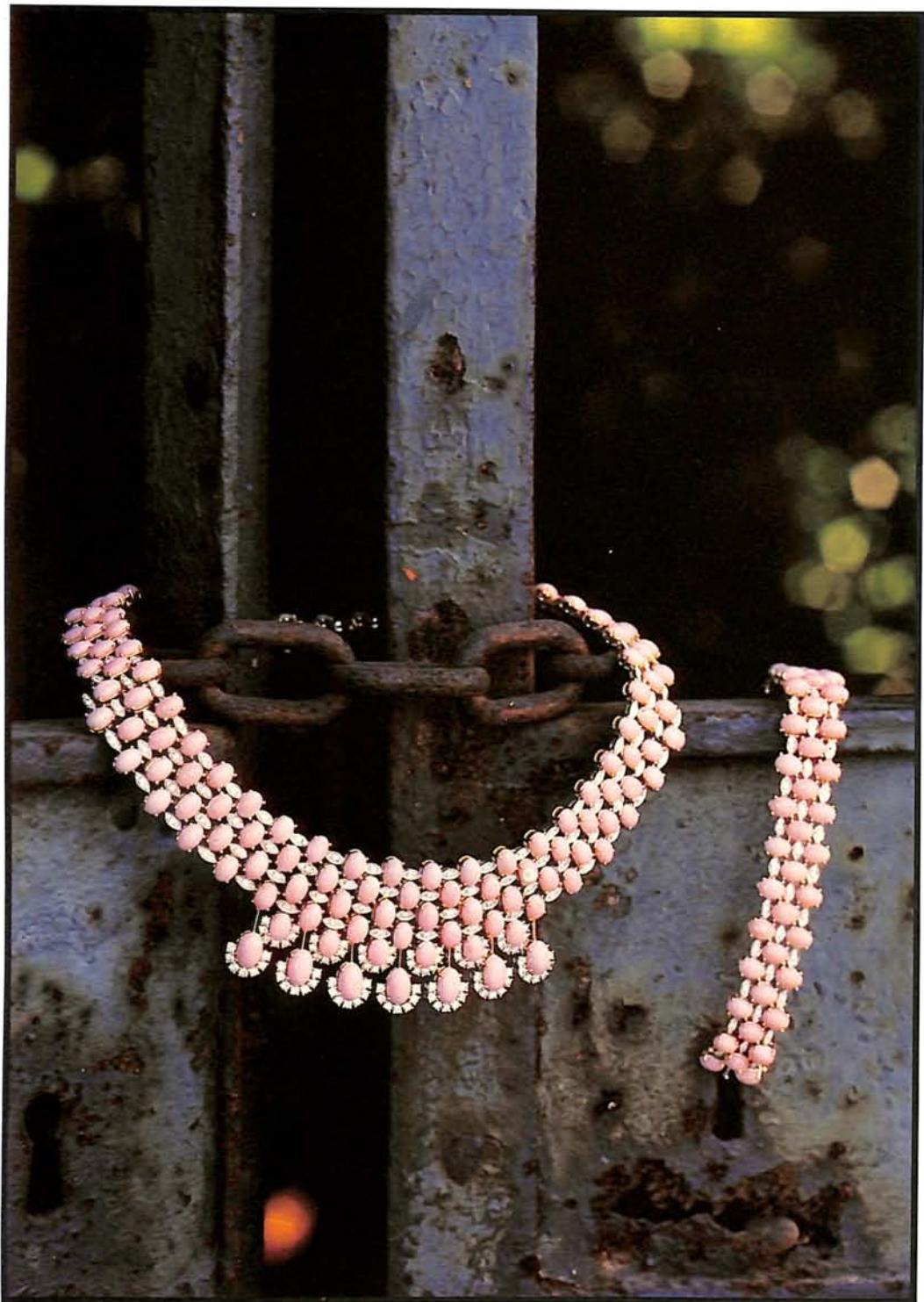
LINE

PIERANGELO PANELLI EQUIPE DIFFUSIONE GIOIELLI - 15048 VALENZA - CORSO GARIBALDI 107 - TEL. 94.5.94-94.0.33 - N. 1978 AL

Angelo Blu

LINE

**CARLO BARBERIS & C. S.N.C.**



*VALENZA PO - ITALY  
VIALE B. CELLINI 57 - TEL. 0131/91611*

# eugenio torri & C.

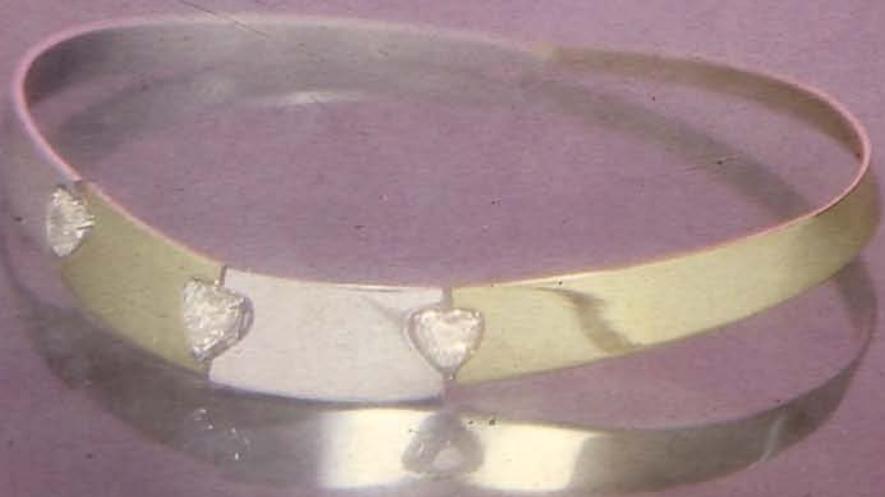
208 ROMA

piazza s. giovanni in laterano, 18 - roma  
tel. 06/777.652-775.738 - telex: 614317 torri i-M 709102





*Mario Nardi*



Gioielli



di Ricci, Corbellini, Manfrinati  
Valenza  
1792 AL

# L'ORAF

valenzano

Organo ufficiale dell'Associazione Orafa Valenzano nr. 2/80 - Aprile/Maggio  
Pubblicazione bimestrale



**Direzione, Redazione, Pubblicità, Amministrazione:**  
Piazza Don Minzoni, 1 - 15048 Valenza

Tel. (0131) 91851

**Commissione stampa:** P. Vaglio Laurin  
U. Bajardi  
F. Cantamessa  
G. Verdi

Autorizzazione nr 134 del Tribunale di Alessandria

**Direttore Responsabile:** Ugo Boccassi  
Stampa Arti Grafiche Pirovano  
Spedimento in abbonamento postale gruppo IV  
Pubblicità inferiore al 70%  
Associato all'USPI - Unione Stampa Periodica Italiana.

**Abbonamenti:**

Italia:  
— in omaggio a Dettaglianti e Grossisti  
Estero:  
— L. 30.000 per 6 fascicoli annuali  
Spedizione per via aerea.



**In copertina:**

Spilla a forma di farfalla realizzata con turchesi e arricchita con zaffiri e brillanti.  
Di Paolo Spalla per Ferrans & C.

**EDITORIALE**

Pag. 43

**11/15 OTTOBRE 1980: 3° MOSTRA DEL GIOIELLO VALENZANO**

La parola agli Organizzatori

» 44

Valenza "chiama"

» 48

La Mostra? O.K!

» 48

In giro per gli stand

» 49

Valenza, Valenza...

» 48

**GIOCHI SULL'ACQUA**

» 50

**L'ETA' D'ORO DI VENEZIA**

» 56

**ARTIGIANATO E PICCOLA IMPRESA:  
ECONOMIA SOMMERSA O EMERGENTE?**

di Franco Cantamessa

» 60

**ROSA NEL FUTURO DEL DIAMANTE**

» 62

**TACCUINO VALENZANO**

» 64

**Appuntamento a Valenza  
11-15 Ottobre 1980**



**3<sup>a</sup> mostra del gioiello valenzano**

# editoriale

*Valenza cambia.*

*Una nuova, più matura e consapevole collaborazione anima gli operatori orafi valenzani che – oggi più che mai – sono uniti e tesi verso obiettivi di comune interesse.*

*Lo dobbiamo anche ai 35 anni di vita dell'Associazione Orafa Valenzana ed ai precedenti Presidenti e Consiglieri che via via si sono succeduti negli anni che hanno saputo amalgamare nello spirito associativo tendenze talvolta necessariamente contrastanti.*

*È di soli due anni fa la realizzazione della prima Mostra del Gioiello Valenzano: un'iniziativa di grande impegno economico, morale e sociale per la nostra città. Da questa Mostra, che quest'anno si svolgerà dall'11 al 15 ottobre, ci aspettiamo molto, soprattutto prestigio per tutti indistintamente i gioiellieri di Valenza.*

*Prestigio che in Italia e all'estero sarà senz'altro tradotto in termini economici.*

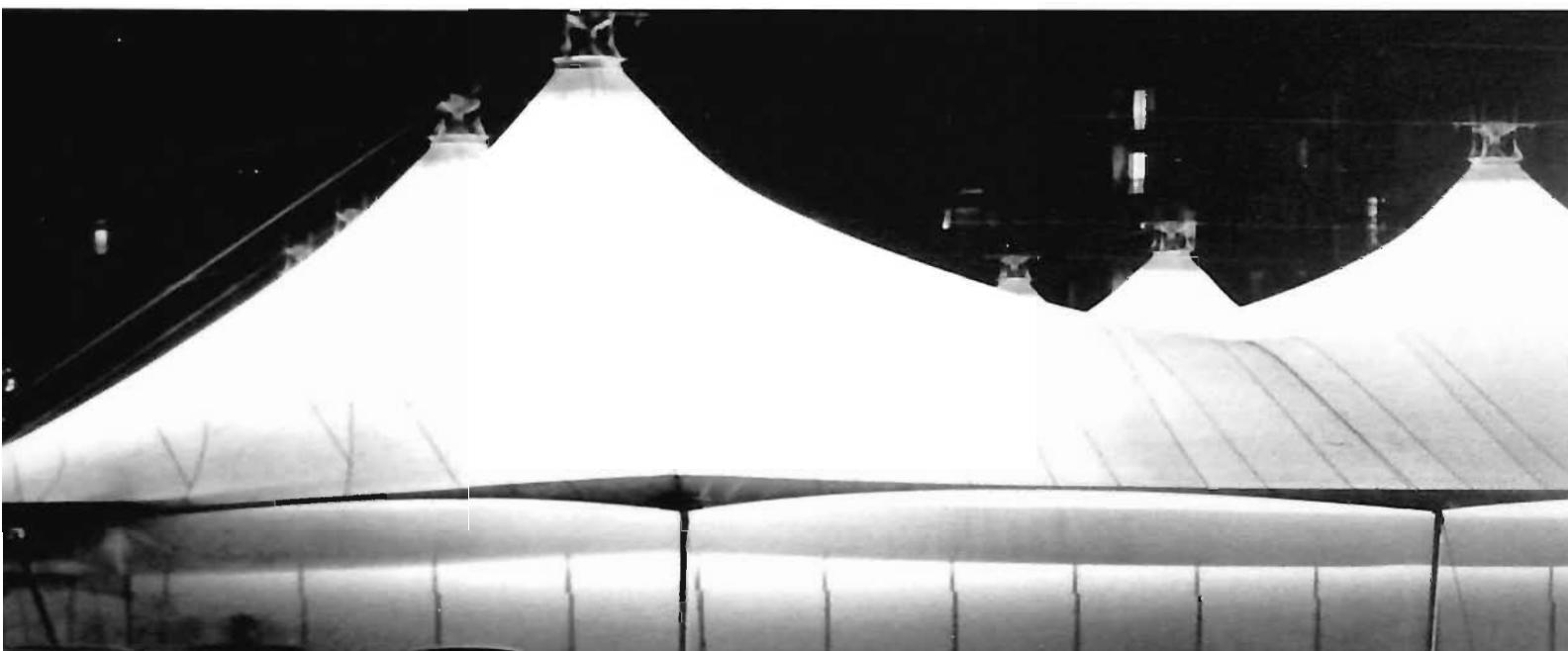
*In questo contesto, era giusto che "L'ORAFO VALENZANO" organo della Associazione Orafa Valenzana, subisse quei necessari cambiamenti per essere in sintonia con l'attuale, mutata realtà.*

*Per sottolineare gli sforzi produttivi e commerciali dei valenzani abbiamo voluto dare a "L'ORAFO VALENZANO" una diversa struttura editoriale, che più adeguatamente ne rispecchiasse e rispettasse il prodotto.*

*Oltre all'aspetto e al suo contenuto, da questo numero la rivista vedrà modificata la sua distribuzione e sarà aumentata la sua diffusione presso Dettaglianti e Operatori del settore sia in Italia che nei Paesi verso i quali si muove l'interesse dell'economia valenzana.*

*L'Orafo Valenzano parlerà dunque con voce più autorevole, perché più autorevole è – oggi – l'immagine di Valenza.*

PAOLO STAURINO  
Presidente dell'Associazione Orafa Valenzana





# 3<sup>a</sup> mostra del gioiello valenzano

Valenza si appresta ad allestire la sua terza mostra orafa. Il Presidente dell'Associazione Orafa Valenzana rag. Paolo Staurino nel darne l'annuncio ufficiale nel corso d'una recente assemblea ha precisato che la "Mostra del Gioiello Valenzano" sarà inaugurata l'11 ottobre prossimo e rimarrà aperta fino a tutto il giorno 15 dello stesso mese.

Pressoché inalterate le caratteristiche della manifestazione, che come nelle precedenti edizioni sarà aperta ai soli operatori del ramo.

Il complesso espositivo che si estenderà per oltre 4.000 metri sarà ubicato come l'anno scorso su di un'area messa a disposizione dall'Amministrazione Comunale a lato del Largo Machiavelli.

Per offrire un maggiore spazio agli espositori che si prevede saranno circa duecento, con un incremento di una ventina di unità rispetto alla passata edizione, si è reso necessario l'apprestamento di strutture supplementari prefabbricate che ospiteranno, oltre agli uffici di rappresentanza, il centro direzionale della mostra che si propone di assicurare attraverso un complesso articolato di servizi una migliorata assistenza tecnica ai visitatori.

L'interesse sempre maggiore dimostrato dalla clientela italiana ed estera per questa manifestazione, (basti pensare che dalla prima alla seconda edizione il numero dei visitatori è più che raddoppiato) fa sì che la "Mostra del Gioiello Valenzano" sia diventata di fatto un punto d'incontro obbligato tra produttori e negoziandi nel periodo degli acquisti prenatalizi arrivando così ad influire a distanza di mesi sulla programmazione dell'attività di migliaia di aziende.

Il concorso relativo al "Gioiello inedito", che già rappresentò il "clou" della rassegna dell'anno scorso, com'era prevedibile verrà ripetuto anche quest'anno.

Anzi quest'anno acquisterà un valore del tutto particolare in quanto si propone di dimostrare come anche in momenti di particolare difficoltà come quello attuale i nostri orafi, grazie al loro estro ed alla loro esperienza, possano ambire non solo a mantenere, ma ad allargare le posizioni già conquistate sui mercati di tutto il mondo.

PAOLO VAGLIO LAURIN

Due edizioni concluse, la terza — già programmata — sta per essere definita nei dettagli realizzativi: la Mostra del Gioiello Valenzano è già tradizione. Il Rag. Vaglio Laurin, nella sua esposizione, parla di incremento sia di espositori che di visitatori. E poiché incremento — in senso lato — vuol dire successo, vogliamo tentare di analizzarne le ragioni, focalizzare gli elementi che ne consentano una valutazione, penetrare fin dove possibile la volontà operativa valenzana. A questo scopo abbiamo voluto incontrare quanti, organizzatori, Espositori, Compratori, hanno in un certo senso "vissuto" le precedenti edizioni della M.G.V.



Abbiamo posto delle domande ed abbiamo raccolto pareri, sensazioni, critiche, speranze che presentiamo così; come in una ideale tavola rotonda.

O.V.: Rispetto alle altre Mostre di gioielleria, più diversificate nella produzione presentata, qual è la precisa posizione della MG.V? Abbiamo rivolto questa domanda a più esponenti dell'Associazione Orafa Valenzana, ed ecco le risposte.

Verdi: Il prodotto dell'artigianato valenzano, senza tema di smentita tra i più qualificati del mondo, non aveva mai avuto una rassegna propria ed era quindi logico che la Mostra del Gioiello Valenzano nascesse con lo scopo dichiarato di presentare solo la produzione dei nostri artigiani.

Raccone: La precisa posizione della MG.V. è quella di offrire una varietà di oreficeria e gioielleria tutta qualificata sul piano creativo ed artigianale; una esposizione compatta, di pregio, sfondata di tutti quegli articoli privi di vero "valore aggiunto".

A. Ricci: La MG.V. si presenta come la sola e unica manifestazione dove il prodotto valenzano è nettamente preminente evitando con ciò le inevitabili dispersioni delle altre Mostre. Chi viene a Valenza sa ciò che trova.

U. Milanese: La MG.V. ha una sua precisa connotazione. Essa è nata nel quadro generale delle iniziative che l'Associazione Orafa Valenzana prende a sostegno della categoria



tutta. Obiettivo di questa mostra rimane, oltre ai risultati commerciali immediati e futuri che gli operatori possono trarre, un fatto promozionale di non trascurabile importanza per il prodotto valenzano.

O.V.: Molti degli espositori presenti alla MG.V. non prendono parte a nessun'altra manifestazione. Secondo Lei è una questione di minori costi o c'è dell'altro?

A. Raccone: Può darsi che alcune ditte partecipino solo alla MG.V. perché non trovano posto in altre Fiere o perché sono all'inizio di loro esperienze espositive e pertanto ritengono giusto, valido e semplice "giocare in casa". Sicuramente chi espone a Valenza non lo fa per i minori costi.

G. Prandi: Tra le Ditte che partecipano solo alla MG.V. ce ne sono parecchie che lo fanno per una questione di comodità e non per i costi che, in proporzione, sono semmai alti.

G. Arata: La partecipazione ad una fiera richiede un notevole dispendio di tempo per l'organizzazione e un costo in denaro che non tutte le

Aziende possono assumere. Per di più in molte piccole Aziende c'è un solo responsabile per la produzione e il contatto con i clienti per cui stare lontani dalla sede per un certo periodo è praticamente impossibile. Una parte di questi inconvenienti è più limitata nella partecipazione alla MG.V. Ritengo sia pertanto questo il motivo per cui molte ditte che non partecipano ad altre Mostre siano invece presenti a Valenza.

Verdi: Siamo lieti che sia così: questo è un grosso "atout" per la MG.V., anche se molti espositori sono presenti solo a Valenza e non altrove per la ben nota mancanza di stand ad altre Fiere.

O.V.: Indiscutibilmente insolita per una Mostra, è stata l'ubicazione della MG.V. sotto l'ormai famoso ten-



done. Dove si svolgerà la terza edizione?

A. Raccone: La terza Mostra, e probabilmente anche la quarta, si effettueranno "in precario" sotto il tendone tensiostatico già utilizzato per la scorsa edizione.

U. Milanese: Per il momento non sono pronte soluzioni alternative. Nuove strutture adatte sono allo studio per la realizzazione di una "zona orafa" che l'Amministrazione Comunale ha progettato ed inserito nel nuovo piano regolatore generale.

O.V.: Signor Verdi, esiste un rapporto moda-gioiello valenzano?

Verdi: Esistono indubbiamente tra gli artigiani valenzani aziende leader che anticipano, grazie ad attenti studi di mercato, le tendenze della moda.

Va tuttavia sottolineato che la linea della produzione segue canoni ben precisi: per il gioiello non c'è lo spazio — come c'è invece per gli abiti — per creazioni troppo ardite.

La tradizione del gioiello valenzano si è consolidata in oltre cento anni di esperienze. Il caso di produttori orientati verso linee personalissime molto moderne o rivoluzionarie è praticamente vicino allo zero: la donna ama il gioiello classico e raffinato, sia pure di valore limitato. Il

mercato per le creazioni artistiche incomprensibili al comune acquirente è estremamente ristretto, con buona pace di molti stilisti e designers che a volte accusano i nostri artigiani di concedere troppo poco all'estero.

O.V.: Signor Ricci, le rivolgiamo una domanda un po' "dura" a proposito di una delle più frequenti — e dovrà ammettere giustificate — accuse: la mancanza di ricettività. Non vi sembra di chiedere grossi sacrifici ai visitatori?



Ricci: È vero, esistono molti disagi. È un nodo che deve essere sciolto e lo sarà. C'è comunque Alessandria su cui il visitatore può contare. È vicina, ha discrete possibilità ricettive e per chi prende in considerazione questa soluzione, i disagi diventano sopportabili.

D'altra parte, se aspettavamo di risolvere questo problema prima di affrontare la realizzazione della Mostra del Gioiello Valenzano avremmo dovuto aspettare chissà fino a quando. La MG.V. è una realtà, positiva, promette sviluppi e questo è un forte stimolo per accelerare la soluzione di problemi che oggi sembrano insuperabili.

La tradizione orafa di Valenza ha passato il secolo ma ci rendiamo conto che — all'occhio del visitatore — l'attuale situazione può sembrare, come dire, d'emergenza, pionieristica quasi.

Forse noi organizzatori, gli espositori, e anche i visitatori tutti insieme stiamo tracciando una pista che potrà diventare una grande strada. Per questo chiediamo ai visitatori di compiere qualche sacrificio nel venire a Valenza alla Mostra del Gioiello Valenzano. Speriamo che l'acqui-



piccoli artigiani che aziende di dimensioni commerciali di rilievo, accomunati da un unico stimolante obiettivo: sottolineare la creatività, l'impegno, la volontà dei valenziani per il consolidamento dell'immagine legata al loro prodotto.



O.V.: I suoi colleghi hanno posto l'accento sulla qualità della produzione globale presentata a Valenza, sul richiamo che questa città esercita sugli operatori del settore in genere.



C'è qualche altro aspetto che — secondo lei — meriterebbe di essere evidenziato?

Ginetto Prandi: Si. La convenienza che i compratori hanno nel venire a Valenza, persino indipendentemente dalla Mostra. È più che mai necessario l'allestimento di una "zona orafa" con un palazzo per le esposizioni. C'è necessità di un contatto continuo con i dettaglianti di tutta Italia perché con i rischi che ci sono non è ammissibile che una ditta rischi grosso per portare a domicilio un prodotto sempre più caro per i costi che ci sono. Già molte località non vengono più servite e altre servite male, quindi bisogna cambiare modo di operare.

Inoltre, io vedrei certe forme di abbinamento promozionale con i grossi nomi come De Beers, ecc. per far uscire una moda. C'è da dire che malgrado la grande creatività che esiste a Valenza non siamo preparati ad una collaborazione con designer di moda. Solo qualche grande ditta lo fa, in parte. In sostanza, lo sforzo creativo dei valenziani non viene incanalato, finalizzato verso risultati prestabiliti. Ma forse è meglio così altrimenti, passata una moda troppo forzata, potremmo anche ritrovarci con troppi oggetti invenduti.

rente, affascinato dai nostri gioielli resiste tenacemente ai disagi moribondi tra sé: "il gioco vale la candela".

O.V.: Una delle più vistose differenze, relativamente alle altre Mostre, è l'assoluta uguaglianza di spazio assegnato agli espositori. Siete stati costretti a questa soluzione per via del limitato spazio a disposizione o si tratta di una scelta precisa?

Raccone: Sì, in linea di massima lo spazio assegnato agli espositori è stato uguale per tutti. Questo concetto è stato adottato proprio per mettere in maggior risalto le nuove e le piccole Ditta, allineandole così con gli Espositori già affermati. Non credo che ci siano state mortificazioni in quanto la mentalità orafa dell'imprenditore valenzano è cambiata in meglio ed è maturata, aprendosi a forme di cooperazione ed allineamento promozionale impensabili fino ad alcuni anni fa, pur lasciando viva l'individualità di ogni ditta.

Si può senz'altro dire che la nuova ed attuale mentalità di operatore-espositore si è spogliata di tutti i preconcetti di un tempo. Oggi anche il piccolo artigiano di Valenza partecipa alla manifestazione nella certezza di offrire — al suo livello — il proprio contributo creativo e l'espressione di un lavoro che integra quello delle ditte più grandi. E l'occhio attento del visitatore qualificato rileva e registra questa realtà.

Ne è conferma — in un certo senso — il concorso del gioiello inedito, un'ottima idea dell'attuale Presidente dell'A.O.V.: Rag. Staurino. Il concorso ha visto impegnati sia

O.V.: In rapporto alla Mostra del gioiello di Valenza, in che direzione devono essere spinti, nel prossimo futuro, gli sforzi dell'Associazione Orafa Valenzana?

Fausto Raselli: Dare a Valenza quella notorietà e quel peso che merita e che — ad oggi — non mi sembra abbia raggiunto.

Tutti parlano di disagi per i visitatori, di sacrifici, eccetera. Io dico che chi viaggia è abituato a incontrare difficoltà e disagi per cui questo aspetto

Ovviamente dalla Lombardia, Liguria e dal Piemonte i visitatori sono venuti in maniera preponderante. C'è da osservare che si è registrato un incremento nel numero dei visitatori ma — e questo è senz'altro positivo — quasi tutti i visitatori della prima edizione sono ritornati qui. Segno evidente di un sicuro interesse.



— per il compratore qualificato — non è poi così drammatico o comunque tale da pregiudicare uno spostamento.

Ritengo invece che si dovrebbe fare pubblicità per richiamare visitatori anche dall'estero. L'esportazione è molto importante per Valenza e quindi bisogna muoversi anche in questa direzione. Ci sono stati visitatori stranieri alla 2<sup>a</sup> edizione: si trattava probabilmente di compratori che si trovavano già a Valenza, indipendentemente dalla Mostra. Si tratterebbe quindi soltanto di far sapere che la M.G.V. esiste e i compratori esteri arriverebbero certamente.

Qualche modifica — secondo me — andrebbe apportata anche al concorso del gioiello inedito. Un'impostazione diversa, che desse la possibilità di stimolare la creatività valenziana per la realizzazione di oggetti di poco costo e validi come modellazione.

O.V.: I visitatori delle precedenti edizioni della M.G.V. erano tutti qualificati? Da quali zone d'Italia c'è stata una maggiore affluenza?

Ugo Milanese: Un rigoroso sistema di controllo ha escluso l'accesso alla M.G.V. di privati o comunque di estranei al settore. La Mostra doveva essere per dettaglianti e grossisti e così è stato. Questo — mi sembra — è una dimostrazione di serietà che va sottolineata.

Per quanto riguarda l'affluenza, direi che si sono registrate presenze di compratori venuti dal sud, e dalle isole in numero abbastanza consistente.

O.V.: In che senso la Mostra del Gioiello di Valenza è diversa dalle altre?

Giampiero Arata: Sono gli oggetti esposti che qualificano una Mostra e attirano il visitatore.

Il visitatore, che è del settore, sa valutare il prodotto esposto in base a criteri economici di esecuzione e di prezzo. È in questo senso che la M.G.V. deve caratterizzarsi e differenziarsi dalle altre.

L'offerta deve essere vasta, aggiornata, qualificata e questo attirerà il compratore che — col tempo — dovrà trovare solo a Valenza determinati oggetti. Solo così la M.G.V. avrà caratteristiche sue particolari e non sarà un doppione di tante altre manifestazioni che si tengono ormai in tutta Italia e all'estero.

Il "prodotto valenzano" deve essere però portato alla conoscenza del compratore anche con l'appoggio di azioni pubblicitarie, piccole mostre a carattere regionale, incontri con la stampa.



## VALENZA "chiama"

Abbiamo riscontrato - tra i visitatori della 2<sup>a</sup> Mostra del Gioiello Valenzano - molti compratori che già erano venuti alla prima edizione. Lo interpretiamo come un fatto estremamente positivo e se aggiungiamo che nello scorso ottobre abbiamo acquisito clienti nuovi la conclusione non può essere che una. B.B.P.

La Mostra è un'ottima opportunità espositiva per chi opera in Valenza. Un'iniziativa di notevole supporto e prestigio per tutta la produzione locale.

Carlo Buttini

Sono democraticamente sparite le ditte "grandi" o "piccole": giudice ed arbitro assoluta era solo la produzione esposta e non il fasto e l'imponenza degli stand di alcuni, contrapposti alla eccessiva semplicità di altri.

Aldo Arata

Partecipo a diverse Mostre, oltre a questa di Valenza. Devo dire che qui sono venuti compratori che non ho mai incontrato altrove. Questo ha un preciso significato: Valenza "chiama".

Livio Pinato

## LA MOSTRA? O.K!

Io acquisto direttamente in Valenza da oltre quarant'anni e posso quindi affermare di conoscere un certo numero di Aziende.

Ciò nonostante devo ammettere che alla Mostra del Gioiello Valenzano ho scoperto Ditta assolutamente nuove per me, con una produzione davvero interessante. Tant'è vero che — pur avendo teoricamente chiuso i miei acquisti prenatalizi — ho fatto nuovi acquisti spinto dalla qualità e dal livello degli oggetti esposti.

Mossa - Bari

Ho visitato solo la prima Mostra del Gioiello Valenzano e non la seconda perché — coincidendo le date con una manifestazione a Taormina — ho optato per quest'ultima per evidenti ragioni di comodità.

Debbo ammettere però che la mia scelta non è stata felice in quanto a Taormina non ho trovato merce qualificata, perlomeno non al livello che sono soliti trattare.

Certamente sarò presente alla terza edizione e per il piacere di esserci e perché il periodo è tra i migliori per operare le mie scelte.

La Mostra di Valenza è particolarmente valida perché offre la possibilità di un contatto diretto con i piccoli artigiani con i quali possiamo realizzare qualsiasi idea creativa. Spesso occorrono delle modifiche che solo con l'artigiano si possono discutere: semplici modifiche che possono dare un'impronta personale del gioielliere che il cliente riconosce ed apprezza.

Sebastiano Rapisarda - Catania

Avevo appreso da alcuni miei fornitori, oltre che attraverso la pubblicità, dell'esistenza di questa Mostra del Gioiello Valenzano.

Il fatto non mi ha stupito, anzi. Da anni acquisto presso aziende di Valenza, sia alle Fiere che presso le loro sedi ma devo ammettere che alla Mostra ho preso contatti con Ditta di cui prima ignoravo l'esistenza.

Sono stato a visitare entrambe le edizioni e sicuramente andrò anche alla terza perché è veramente interessante. La seconda Mostra, ed è anche il parere di altri Colleghi, mi è sembrata migliore della prima e, per quanto riguarda l'assortimento, decisamente superiore ad altre mostre già collaudate.

Franco Ferrarasa - Savona

Visito tutte le Fiere che sono realizzate nei luoghi di produzione perché offrono l'opportunità di prendere visione in breve tempo di una vasta gamma di possibilità.

Valenza, quale importantissimo centro orafo, doveva realizzare una sua Fiera che mettesse in luce non soltanto le Case che dispongono di Rappresentanti ma anche il piccolo artigiano sconosciuto ai più.

Sono stato ad entrambe le precedenti edizioni e non mancherò di sicuro alla terza.

Ferdinando Bucci - Firenze

La Mostra valenzana è un'ottima iniziativa, a tutto vantaggio degli operatori del settore. Sono stato alle precedenti e non mancherò alla prossima perché la produzione esposta è molto interessante. Trovo anche che cinque giorni siano sufficienti per vedere e concludere.

La Penna VEC. TOR - Torino

Una Mostra è sempre interessante perché con un solo colpo d'occhio si possono vedere molte più cose. Quella di Valenza, così particolare, merita di essere senz'altro visitata.

Fasoli - Brescia

## In giro per gli stand

Le impressioni di alcuni insegnanti ed allievi dell'Istituto Statale d'Arte Benvenuto Cellini.

Molto positivo il fatto che le scuole fossero presenti con un loro stand. Questo per mantenere vitali i collegamenti tra la scuola e la categoria. Secondo me, occorrerebbe ripetere la mostra anche in primavera per presentare oggetti legati alla domanda stagionale, come avviene per l'abbigliamento. Sarebbe bene abbinare una sfilata di moda che si potrebbe svolgere nell'ambito della mostra stessa.

Per quanto concerne la produzione esposta direi che una vetrina con troppi generi di prodotti confonde il compratore, anziché fargli capire che si è in grado di produrre di tutto.

Prof. Ferrazzi

La mostra accentua il carattere di produzione e, secondo me, si dovrebbe badare di più a nuovi criteri progettuali che andrebbero a tutto vantaggio degli stessi espositori. Finché il campo delle idee è relegato alla sola commercializzazione, avremo prodotti formalmente validi ma pur sempre tradizionali.

Prof. Dario Bina

È nei nostri programmi fare un'indagine per verificare i gusti e le esigenze del consumatore finale del prodotto: esigenze estetiche e fasce di prezzo entro i quali occorre progettare. Così facendo potremo svolgere un'attività didattica coerente con le reali esigenze del mercato, se ovviamente vi sarà un più stretto e fecondo collegamento



con la categoria. Mi sembra che la presenza delle scuole con uno stand alla M.G.V. sia l'inizio di una collaborazione.

Prof. Sorrenti

E i futuri "Maestri Orafi", cosa ne pensano? Ascoltiamo anche il loro parere.

"In complesso non era male — dice qualcuno — anche se le vetrine erano allestite in maniera poco originale".

"Manca la creatività" dice qualcun altro, pur ammettendo che la richiesta del mercato spinge inevitabilmente la produzione verso soluzioni formalmente acquisite dal consumatore.

Da ridire anche sull'impostazione del "gioiello inedito": la commissione giudicatrice — secondo qualcuno — non aveva una indicazione precisa per operare le sue scelte. Interessante l'osservazione di un'allieva che lavora a part-time presso un'azienda orafa: "Occorre una ricerca di nuovi materiali e di pietre da usare. Abbiamo invece notato che si sono fatte le stesse cose, semplicemente sostituendo certi materiali e pietre con altri". "Ottime le esecuzioni" ammettono tutti.

Qualcuno, pure già occupato a mezza giornata, dice: "Occorre lanciare sul mercato pietre che attualmente vengono poco usate. Ad esempio i quarzi, l'alessandrite, i to-

pazi, le tormaline, i corindoni, eccetera. Occorre però una progettazione adeguata ed un lancio pubblicitario imponente. Ci sono ditte che potrebbero imporre un prodotto d'avanguardia.

È naturale che i giovani siano su posizioni di critica, naturale e giusto. Certo, un impatto in prima persona col mercato potrebbe far loro vedere gli stessi problemi con occhio completamente diverso.

Intanto, è giusto che seguano da vicino quello che ora fanno gli altri e si preparino con professionalità ad affiancarsi a loro.

Qualche giudizio — a dire la verità — ci sentiamo di condividerlo pienamente. Quello, ad esempio, di un massiccio lancio pubblicitario non solo di un'immagine valenzana ma quella di un prodotto, opportunamente progettato e proposto secondo le più attuali tecniche di marketing, orientando e pilotando i gusti del consumatore.

## VALENZA, VALENZA...

"È dall'incassatore". "L'ho mandato oggi dall'incassatore". "L'incassatore me lo darà tra qualche giorno".

Ma chi sarà mai questo personaggio che ogni volta mi soffia da sotto il naso il pezzo "giusto", proprio quello che mi serve per completare il mio servizio fotografico?

L'incassatore: è il mio nemico. Ma ho trovato il sistema per agirarlo. Novanta chilometri nella nebbia all'andata e altrettanti al ritorno con nebbia e buio, un panino in piedi al bar verso le 3 del pomeriggio (prima c'è troppa gente e data la mia statura non mi vede proprio nessuno) una coca-cola calda nello stand di un amico e il gioco è fatto: i gioielli me li vedo proprio tutti. Non scherzo. Per andare alla Mostra del Gioiello Valenzano — in ottobre — il programma è questo e non si scappa. Certo che poi, quando sei là... davanti a quelle vetrine... chi si ricorda di tutti i disagi!

Anche i tacchi delle scarpe che affondano nella moquette bagnata, gli improvvisi scrosci d'acqua che sembra siano lì lì per sfondare il telone, tutto passa in seconda linea.

Forse anche gli incassatori, indispensabili e anonimi collaboratori di tanto successo sono lì, accanto a me che non li conosco, e guardano compiaciuti le vetrine della loro fatica.

Questo è uno degli aspetti che più mi hanno colpito della Mostra del Gioiello Valenzano: la partecipazione degli operai giovani e vecchi, soprattutto vecchi, che non hanno mai avuto la possibilità, l'occasione di vedere nella meritata luce il loro lavoro. E poi, molti espositori erano sconosciuti ai loro stessi colleghi: di loro conoscevano soltanto il nome, non la produzione. La Mostra del Gioiello Valenzano è giovane, chiacchierata per le sue magagne. Forse dovrà modificare il suo assetto, prospettarsi possibilità più ampie e altre cose ancora. Ma, è certo, qualcosa ha già fatto.

Si parla tanto di piccoli artigiani che lavorano nelle "botteghe" e producono oggetti mirabili. Come conoscerli tutti? Ecco, una Mostra tutta valenzana ci voleva, perché solo in questo contesto e a casa loro questi piccoli artigiani trovano il loro spazio. L'importante è che le vetrine parlino sempre un linguaggio di bellezza, di creatività, di luci. Che da esse si sprigioni quel fascino, quella suggestione che fa di oro e pietre un gioiello.

Rosanna Comi

**Giuseppe Capra** - Colibrì che si sviluppa in linee sinuose, cariche di movimento.



# giochi sull'acqua

Servizio di Rosanna Comi - Foto di U. Zacchè

Atmosfere irreali, trasparenti di luce, evocatrici di sogni, di spazi illimitati. In queste immagini, la nostra interpretazione del gioiello per l'estate.

Rubini, zaffiri, smeraldi, brillanti compongono figure che vivono una propria dimensione, svincolate da fruizioni predeterminate.

*Dea Gioielli* - Lievissima composizione di una libellula posata su di un fiore. Petali e corpo sono liberi e si muovono al più impercettibile tocco.





**ORM** - La semplicità della catena in oro conferisce particolare risalto alla purissima acquamarina di oltre 20 carati incastonata al centro.



***De Regibus*** - Una cascata di rubini per una coloratissima parure.  
Il motivo del fiore è ripetuto nella chiusura della collana oltre  
che nell'anello e nel bracciale che la completano.

Topazi che si accendono in calde tonalità.  
Granati e tormaline in un insolito accostamento cromatico.



**Gastaldello** - Topazi madera perfettamente uguali per taglio  
e colore montati su struttura in oro giallo a ellissi sovrapposte.



**Intragold** - dalla collezione Donatella Missikoff - Granati per il bracciale. Granato a goccia e tormalina verde per lo spillone il cui contorno è enfatizzato da topazi chiari che riflettono l'oro.



*Paio di orecchini - Realizzato in ambiente veneto verso la fine del secolo XVIII, in argento e brillanti disposti a fiore.*

# *L'età d'oro di Venezia*

Venezia, con le sue isole minori, è stata fin dalle origini un centro ove l'artigianato poté svilupparsi notevolmente: i frequenti contatti con i centri più importanti d'Europa e d'Oriente furono i presupposti per la nascita di una attività artigianale altamente qualificata, incoraggiata dal governo della Serenissima che guidava e controllava una attività economica oggetto di scambi commerciali e quindi fonte di reddito rilevante.

I merletti di Burano, i vetri di Murano, l'arte dei calafati, che costruivano le galere con il legname dalmato o di Slovenia, gli orafi che adornavano le chiese con preziosi ornamenti e successivamente le case e le vesti di una nobiltà di espertissimi

commercianti in rivalità fra loro in splendori e ricchezze furono, insieme con l'enorme quantità d'opere d'arte che ancora oggi è possibile riscontrare, la caratteristica di questa città veramente unica al mondo.

“È un artigianato che riproduce nelle cose la leggerezza ondulata dell'acqua — scrive Bassi — il terzo colore dell'aria, la sottile poesia di un paesaggio elementare eppure estremamente vario ed inimitabile: basta una casa bianca che sorge dalle onde, il segno nero di una gondola, la maestà di una galera che incede lenta in laguna protendendo la sua polena dorata, per evocare la suggestione di Venezia, che appariva agli Europei del XV secolo patria unica di tutto ciò che è bello”.



**Anello Vescovile** - D'argento, risalente al secolo XVII. Reca al centro una pietra di epoca romana, forse sostituita all'originale; ai lati del castone vi sono due angioletti che tengono in mano una mitra, e l'altro un calice ed una pisside.

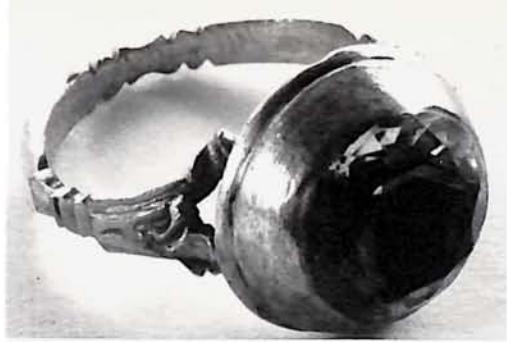


La Società Orafa Veneziana, anche quest'anno ha organizzato la Mostra "Oro di Venezia" nella sua quarta edizione, nel salone del Casinò Municipale (23 marzo - 10 Aprile) ove accanto a prodotti della più qualificata produzione orafa contemporanea di Venezia e centri gravitanti intorno ad essa, è stato presentato un gruppo di opere di oreficeria antica di grande interesse storico e culturale. Nell'interessante pubblicazione edita in occasione della mostra, Elena Bassi ha redatto un breve saggio introduttivo ove, con il significativo titolo "E i ne gà lassà i proverbi" evidenzia la difficoltà di reperire produzione orafa profana: "Ci sono giunti in quantità rilevante - scrive Elena Bassi - ori,

argenti, gioielli sacri, perché per istituzione ogni religione è conservatrice, ma i gioielli profani dei secoli scorsi sono ben pochi, e solo considerando la letteratura e le opere d'arte visive che sono giunte fino a noi, possiamo intendere l'importanza che avevano nel costume di ogni tempo". I gioielli profani, infatti, con il verificarsi delle varie vicende storiche che hanno portato alla, sia pur splendida, decadenza della Serenissima, sono stati nel tempo trasformati, o fusi, e le favolose pietre preziose provenienti dall'oriente vendute agli acquirenti di tutta Europa. Anche in Venezia gli artigiani avevano i loro quartieri ove operavano tutti l'uno accanto all'altro.



**Piatto** - D'argento risalente al secolo XVIII, decorato a semplicissimi motivi concentrici. Senza punzoni.



**Anello** - Databile verso il 1750, in oro con grosso cristallo di rocca montato su argento. Il gambo, che ha una lavorazione curata in ogni dettaglio, contrasta con la montatura della pietra piuttosto grossolana.

**Pazienza** - D'argento, databile alla prima metà del secolo XVIII. Le pazienze erano degli ornamenti da vestito che si usavano generalmente nelle funzioni religiose; questa è a forma di ghirlanda floreale. Nella parte centrale vi era sicuramente una teca con delle reliquie o una miniatura, sopra la quale vi è raffigurato lo Spirito Santo sotto forma di colomba.



Il Sansovino narra che nel 1580 esisteva la ruga (il corso) degli Orefici, "nella quale, con stupor de forestieri, si trova gran quantità d'oro e d'argento lavorati, non solamente per uso della Città, ma per commodo e per le delitie ancora di molte altre parti del mondo. Dall'altro lato è la ruga dei gioiellieri, dei quali Venetia è molto abbondante".

Ancora il Sansovino ricorda che tutti i ceti sociali nutrivano, ciascuno in rapporto alle proprie capacità economiche, un gusto spiccatamente per le cose belle e per i gioielli in particolare, tanto che addirittura si sente moralista e critica costumi troppo avvezzi alle delizie della vita, di un tipo di società che Galbraith non es-

terebbe oggi a definire "opulenta".

Sempre Elena Bassi cita la lettera dell'immancabile viaggiatore inglese che, giunto a Venezia nel 1608, annota che: "Quasi tutte le donne, sposate, vedove e ragazze da marito, vanno in giro col seno tutto scoperto (sic!) molte scoprono anche le spalle quasi sino a metà della schiena, che alcune coprono con tela leggera, quale batista sottile come ragnatela o altre stoffe attrettanto fini; questa moda, a mio parere, molto incivile ed indecorosa, specialmente se chi le guarda le può vedere apertamente". E Thomas Coryat, questo è il nome del trentenne viaggiatore, pur criticando, si guarda bene dal non guardare!



**Pendente** - Composto da 6 grandi cristalli di rocca e 7 più piccoli montati su argento, a forma di croce, databile verso il 1750.

Di spazio per gioielli, stante il tipo d'abbigliamento delle veneziane, ce n'era parecchio. Le cortigiane, in particolare, sono oggetto di dettagliata descrizione da parte dello stupefatto viaggiatore: "... tu la vedrai ornata di molte catene d'oro e di perle orientali come una seconda Cleopatra, vari anelli d'oro arricchiti di diamanti ed altre pietre preziose, e gioielli di gran valore alle orecchie..."

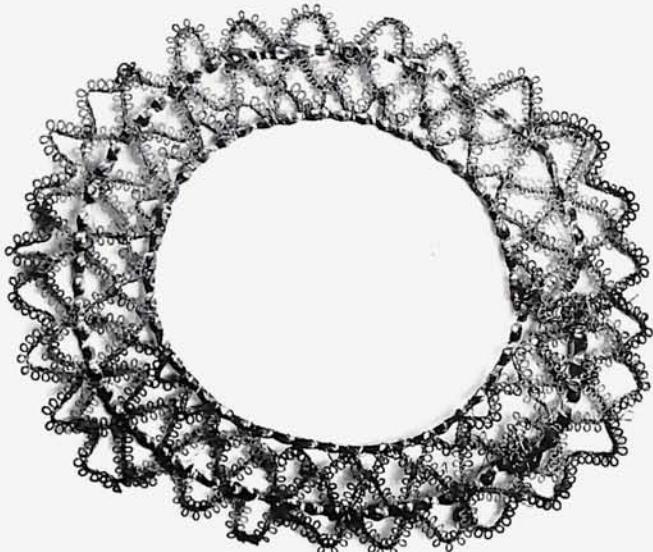
Da notare che le cortigiane pagavano le tasse in cambio della tolleranza di cui beneficiavano, contribuendo non indifferentemente alle entrate delle casse governative.

Venezia era dunque fin dal sec. XV una città indimenticabile, oggetto di stupore



**Spilla** - D'argento e brillanti montati a fiore, risalente al secolo XVIII; il brillante a goccia misura 1 cm.

**Cornice da Pazienza** - Di forma ovale, eseguita in sottilissimi fili d'argento somigliante ad un ricamo, risalente al secolo XVIII.

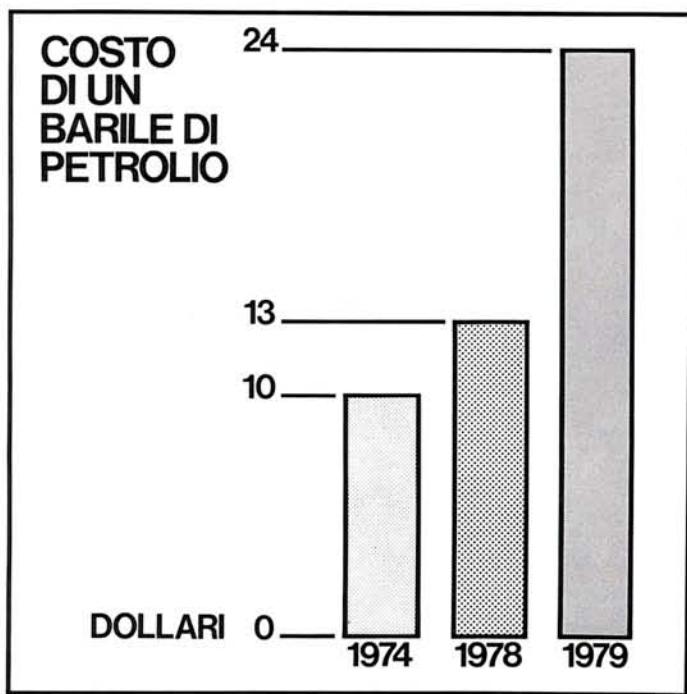


e di curiosità da parte di tutti gli altri Paesi d'Europa, meta obbligata di viaggi di piacere o commerciali. (Non dimentichiamo che le prime polizze d'assicurazione dei Loyds di Londra furono stipulate per assicurare i viaggi delle galere veneziane con i loro carichi di spezie ed altre merci preziose provenienti dall'oriente). In questo ambito, accanto ad una fioritura imponente di opere d'arte splendide, non poteva non svilupparsi un artigianato orafo altrettanto importante, già fin dallora portatore nei vari Paesi d'Europa e d'Oriente di quell' "Italian Style" ancora oggi altamente apprezzato ovunque.

F.C.



## **ARTIGIANATO E PICCOLA IMPRESA: ECONOMIA SOMMERSA O ECONOMIA EMERGENTE?**



Tutto il moderno sistema economico ha sempre puntato a privilegiare la grande industria, considerata come la sola che possa razionalmente impiegare le risorse per creare produttività ed occupazione. Particolarmente nel dopoguerra gli interventi pubblici volti alla ricostruzione del tessuto economico delle nazioni erano soprattutto finalizzati a consentire una rapida ripresa industriale, creando enti finanziari appositi, controllati dallo Stato, per favorire lo sviluppo. Si diffuse in quegli anni l'idea che la piccola unità produttiva era troppo debole, tipica dei paesi a bassa tecnologia e perciò non in grado di reggere i mercati internazionali e di garantire la ripresa economica, ed in effetti, lo scopo dell'industrializzazione fu pienamente raggiunto negli anni sessanta.

— Ciò che sorprende scorrendo la letteratura — scrive Vera Zamagni — non è tanto il fatto che le piccole imprese, fra cui è compreso ovviamente l'artigianato, abbiano perso di importanza con il procedere dell'industrializzazione, quanto piuttosto che esse abbiano continuato ad esistere ed abbiano mostrato in parecchi paesi di non restringersi entro un certo limite. — (Storia dell'Artigianato Italiano - L'Economia Artigiana nell'Italia Contemporanea - Etas Libri - Milano, 1979).

Quali sono allora le cause di questa "tenuta" contro ogni previsione? L'Artigianato è dunque davvero un residuato dell'antica economia mercantilistica, di cui fu causa ed effetto, e destinato a sparire in una moderna economia che pone la sua ragione di essere nel progresso tecnologico?

I fatti dimostrano il contrario. La piccola impresa ha in sè delle doti di flessibilità e di adattamento al mercato che la grande non ha. Questa sua caratteristica dipende proprio dalle sue dimensioni e dalla conseguente preponderante presenza dell'uomo e della sua capacità creativa.

— Dove la fabbricazione richiede un certo intervento artistico — scrive il grande economista americano J.K. Galbraith — ed anche sulla base di questo è giudicata, la superiorità artistica permette spesso alla piccola azienda di sopravvivere in concorrenza con la grande impresa. — (Economia ed Interesse Pubblico - Mondadori - Milano, 1974).

Esiste infatti una domanda, in una società standardizzata come è la nostra, di oggetti personalizzati quali solo l'artigianato può dare, magari collegandosi poi con la grande industria, la quale può divenire committente e distributrice dei prodotti.

A maggior ragione quindi si spiega l'interesse del consumatore per l'artigianato artistico (quale quello della gioielleria), che occupa un suo spazio di mercato difficilmente sottraibile.

Scrive ancora la Zamagni — Sotto la spinta della critica dei fatti, il più recente pensiero economico ha scoperto, insieme alle "diseconomie esterne" le economie esterne, cioè quei fattori che spiegano la possibilità delle piccole imprese di rimanere significativamente non soltanto nel mercato, ma nel campo produttivo... —.

Questa constatazione consente di rivalutare l'importanza dell'artigianato e della piccola impresa col suo ruolo nell'ambito della dinamica di una struttura produttiva in espansione.

Arrigo Levi, in un articolo su La Stampa, dal titolo molto significativo "La piccola impresa alla riscossa" (La Stampa, 12 Febbraio 1980), si domanda come mai, al di là di tutte le previsioni, la nostra economia, che vanta un tasso di inflazione fra i più alti d'Europa, malgrado tutto "tiene", e la straordinaria ed imprevista crescita delle nostre esportazioni non si spiega solo con l'inflazione galoppante che rende inizialmente appetibili alle monete più forti il nostro prodotto, ma soprattutto si spiega con la prepotente vitalità dell'impresa minore e dell'economia così detta "sommersa".

Conseguentemente pare che il futuro della nostra economia non sarà nella grande impresa ad alto livello tecnologico, ove non siamo in grado di reggere la concorrenza sui mercati esteri di paesi industrialmente più avanzati, ma nella piccola impresa, "in una imprenditoria fantasiosa ed avventurosa, capace di espandersi nel mondo".

Gli interventi statali che seppero favorire negli anni '60 il "boom" dell'industria, oggi rischiano di creare economie assistite non più competitive sul mercato mondiale. In verità è la grande impresa in sé, come macro-struttura, che non è più in grado di reagire alle rapide evoluzioni del mercato, in presenza di una persistente crisi energetica, proprio per la sua conduzione estremamente burocratizzata. Manca la capacità di percezione immediata del mercato che solo l'imprenditore può avere, inoltre il suo sviluppo è legato a piani di lungo periodo che l'attuale congiuntura economica internazionale rischia di far saltare ogni giorno.

È la qualità, l'originalità, il gusto, che sostengono le nostre esportazioni, fattori questi, che compensano i nostri costi maggiori rispetto agli altri. La nostra è una economia di trasformazione totalmente dipendente dai prezzi delle materie prime, ma ciò malgrado, l'export è raddoppiato in 10 anni, perché "è sceso in campo un esercito di imprese medie e piccole che prima ignoravano il mercato mondiale". Le medie imprese hanno potuto assorbire, in questi anni, non solo la tradizionale forza-lavoro proveniente dall'agricoltura, ma addirittura dall'industria in crisi: "la nostra industria aveva al suo interno la sua agricoltura", e la piccola impresa ha consentito in un certo senso di riqualificare quella mano d'opera con una miriade di libere imprese e di potenziali imprenditori ansiosi di fare profitti, con masse di lavoratori ansiosi di guadagnare e che non hanno perso il gusto del lavoro".

Si parla oggi di economia sommersa. Che cos'è infine questa economia che richiama il mito di Atlantide?

"Per economia sommersa si intende molto semplicemente quella fetta di attività economica del Paese che sfugge alle rilevazioni ufficiali" (Il Mondo - Profilo dell'anno 1979).

E questo succede non solo per cause tecniche (i margini di evasione fiscale), ma anche perché i dati relativi alle piccole imprese sono sempre stati abbastanza ignorati, prendendo invece in grande considerazione quelli delle grandi.

Solo oggi, nel momento in cui si scopre che l'economia così detta "sommersa" accresce, dati alla mano, il prodotto nazionale lordo di circa il 10% con punte regionali del 25%, si tende a rivalutare la funzione della piccola impresa e dell'artigianato.

— Piccola impresa che — scrive ancora Enzo Biagi — non costituisce in verità economia sommersa intesa come economia con grossi margini d'evasione fiscale, ma tante industrie che si sono sommerse per non fare parlare di sé, per vivere tranquille, per pagare meno tasse —.

Altri paesi europei, a fronte della crisi delle materie prime, hanno diminuito la mano d'opera, espellendo forza-lavoro (straniera) e contemporaneamente investendo fortemente nelle strutture esistenti. Da noi v'era una mano d'opera capace che rifiutava l'emigrazione e non poteva certo essere espulsa: "ci si è dovuto arrangiare, si sono inventate nuove attività, si è finito con l'allargare la base produttiva ed espandere le esportazioni".

Ci si chiede: resisterà questa situazione?

Per pagare le nostre importazioni ci bastava esportare nel '73 il 15% del prodotto nazionale lordo, ora dobbiamo esportare il 20%. Attualmente le importazioni e le esportazioni sono a pareggio, Abbiamo per ora superato la crisi petrolifera con un "esercito di riserva" (la piccola impresa) che nemmeno sapevamo di avere.

Dobbiamo concludere che se la piccola impresa ha saputo resistere nel tempo ad una politica economica che tendenzialmente era portata ad ignorarla, se ha saputo reggere in una situazione economica inflazionata dalla crisi energetica, effettivamente ha in sé delle forze così vitali da sfuggire a tutte le previsioni più catastrofiche.

Sapranno allora le forze politiche ed economiche creare degli incentivi al suo sviluppo che non siano solo parole contraddette dai fatti?

Rosa, oltre che giallo, bruciato, bruno e, ovviamente, bianco. Questi sono i colori dei diamanti usati dai 10 vincitori del "Diamond International Award 1980" per la realizzazione dei pezzi premiati.

Il concorso, che si svolge ogni due anni ed è sponsorizzato dalla De Beers, ha visto quest'anno tra i vincitori tre tedeschi, tre giapponesi, uno spagnolo e due inglesi.

1



1. Platino e 82 brillanti disegnano questi orecchini di enfatizzata lunghezza.

Claire Goulden - Inghilterra

2. Un disegno futuristico per una spilla in oro giallo e bianco con superfici smaltate. Diamanti tagliati a pera per complessivi 3,50 carati.

Anthony Powers - Inghilterra

3. Ricca combinazione di diamanti bianchi, gialli e varie sfumature di bruno montati su oro bianco, giallo e rosa.

Asuncion Garcia Juan - Spagna



2



3

*rosa nel  
futuro  
del  
diamante*



4



5



7



4. Effetto bianco-nero realizzato con brillanti e onice per il pendente con catena regolabile. Oltre otto carati di pietre montate su oro giallo.  
Kimiyo Nakamura - Giappone.

5. Libellula in oro giallo. Le ali sono arricchite da brillanti a pavé e, al centro, una tormalina rosa conferisce colore all'insieme.  
Hans Bauer - Germania

6. Anello-scuola in oro bianco realizzato con 67 diamanti tagliati a tapered-baguette.

7. Diamanti bianchi, rosa e gialli legati con oro giallo e bianco. Le 92 pietre impiegate per questo pendente formano un disegno in rilievo su una superficie smaltata.  
Ewald Moller - Germania



# Taccuino Valenzano

## Vita dura per i banditi

Il Po da un lato e poi colline attraversate da strade strette e tortuose. Questa è la posizione geografica di Valenza, una posizione che sembra essere stata scelta proprio perché naturalmente protetta.

Lo conferma un recente fatto di cronaca, la rapina effettuata ad un banco metalli preziosi, prontamente sventata dalle forze dell'ordine.

La Polizia ha fermato i banditi in un posto di blocco. Inutile chiedersi se è stato un caso o se avevano "sentito" che qualcosa sarebbe accaduto: non lo sappiamo mai.

Certo è che da qualche tempo i posti di blocco sono numerosi e, cosa ancora più positiva, la cittadinanza collabora fattivamente. La popolazione è fortemente sensibilizzata ai pericoli della criminalità per cui auto sospette con personaggi sconosciuti difficilmente passano inosservate. Ma la collaborazione più concreta è dagli stessi orafi che dovreb-

be essere attuata. Nei laboratori sono spesso ammessi con facilità e nessuna riservatezza individui poco noti, il cui reddito è magari di dubbia o troppo rapida formazione... Attenzione, potrebbero essere degli informatori.

Intanto prendiamo atto, con compiacimento, della solerzia, della capacità, dell'intelligenza e sempre tempestivo intervento di Carabinieri, Polizia e anche dei Vigili Urbani, spesso indispensabili collaboratori della giustizia. Grazie a queste forze Valenza è ancora sicura.

## Gioielli e alta moda

La nuova linea di gioielli disegnata da Lancetti e posta in vendita con la griffe valenzana Renzo Ricci è stata presentata a Milano nei giorni scorsi.



Una rara foto scattata nel 1937. Dionigi Pessina è tra i suoi dipendenti, molti dei quali sono oggi noti titolari di azienda.

## Necrologio

Il 30 gennaio scorso è scomparso Dionigi Pessina, titolare di una delle più antiche aziende di Valenza. La sua attività in questa città iniziò nel 1909 ma qui si stabilì definitivamente solo nel 1924. Soltanto tredici anni dopo la sua azienda contava trenta dipendenti, molti dei quali divennero in seguito gioiellieri, a loro volta titolari di aziende.

Nominato consigliere Onorario dell'Associazione, fu membro del Consiglio Nazionale della categoria nel 1948. Nel '59 fu promotore della famosa fiera di New York che – in un certo senso – segnò l'inizio del decollo valenzano verso l'esportazione.

La scomparsa di Dionigi Pessina è un lutto per la categoria, che ha perso uno dei suoi più degni rappresentanti e per l'Associazione che ha visto mancare un socio fondatore che molto ha saputo dare.

## Largo ai giovani

Uno speciale concorso intitolato "Gioventù che crea" è stato organizzato a Monaco nello scorso mese di aprile nel contesto della Mostra Exempla '80. Tra i vincitori vi segnaliamo i

Fratelli Raia, la cui creatività è stata particolarmente apprezzata dalla Giuria che ha loro attribuito il premio con motivazioni molto lusinghiere.

## Quattro passi più in là...

La Ditta "I Gioielli di Mario Fontana" ha cambiato sede. I nuovi uffici ampi, modernamente e funzionalmente arredati si trovano in via Camurati al numero 47.

Anche la R.C.M. gioielli, di Ricci, Corbellini, Manfrinati si è trasferita.

La nuova sede è al numero 45 della via Camurati.



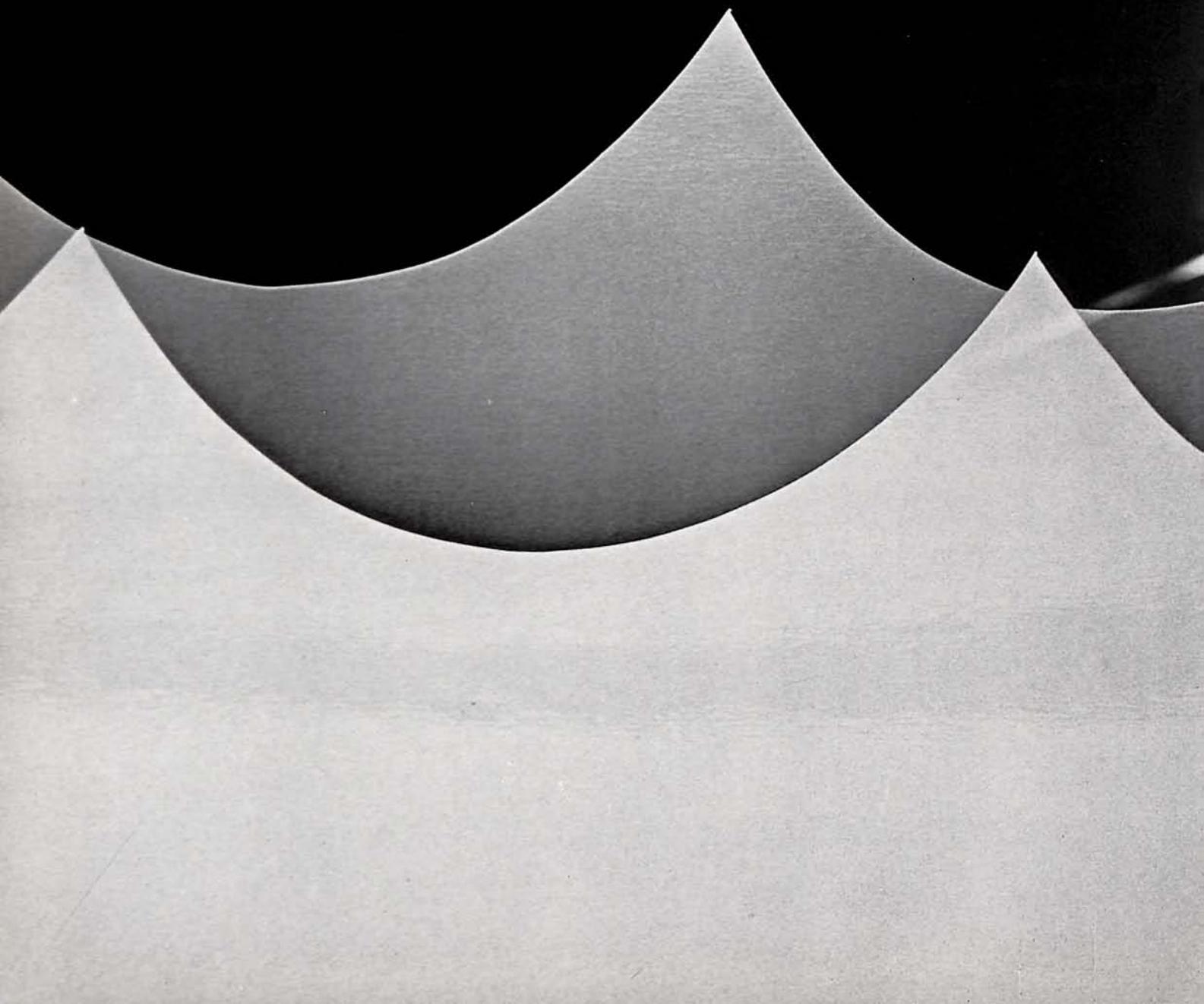
Ad Attilio Agliotti è stato conferito il riconoscimento "Mercurio d'oro Anioc 1979". Nella foto, un momento della cerimonia.



Piero Milano, mentre riceve la pergamena

“Per aver contribuito, nell'ambito della propria attività, allo sviluppo delle esportazioni della provincia di Milano verso i Paesi esteri”. Questa è la motivazione con la quale un diploma di medaglia d'oro è stato conferito alla Milano Piero & C. Il premio al Commercio Esterno, annualmente assegnato dalla Camera di Commercio di Milano è alla sua quinta edizione.

**3<sup>a</sup> MOSTRA DEL GIOIELLO VALENZANO**  
**VALENZA - 11-15 Ottobre 1980**



# Appuntamento a Valenza

- per incontrare oltre 200 qualificati espositori valenzani
- per scegliere tra una produzione vastissima che abbraccia tutti i settori merceologici dell'oreficeria e della gioielleria
- per prendere visione dei "gioielli inediti", esposti solo nelle vetrine della Mostra del Gioiello Valenzano
- per poter effettuare al momento più opportuno i riassortimenti del periodo pre-natalizio
- per vedere tutti i gioielli che una valigia non può contenere

Un'occasione per cercare, rivedere, confrontare...  
**A VALENZA, PER VEDERE DI PIÙ**

Valenza, facilmente raggiungibile dall'autostrada.  
A meno di un'ora di macchina da Milano, Torino, Genova.  
Alberghi e ristoranti tipici entro un raggio di 30 km.

Per informazioni o prenotazione alberghi telefonare a:  
Associazione Orafa Valenzana, Piazza Don Minzoni, 1  
15048 VALENZA - Tel. (0131) 91.851

**AIMETTI  
& BOSELLI**

**LABORATORIO  
OREFICERIA**

Telefono (0131) 91.123  
Via Carducci, 3  
VALENZA  
Marchio 1720 AL



**Ricaldone Lorenzo**

Bracciali · Spille · Fermezze

**EXPORT**

VIA C. NOE', 30 • TELEFONO 92.784 • 15048 VALENZA PO

**CARNEVALE ALDO**

**fabbrica oreficeria gioielleria**

CREAZIONE PROPRIA

**marchio 671 AL**

15048 VALENZA PO • VIA TRIESTE, 26 • TEL. 91.662

**Cavallero Giuseppe**

**Oreficeria Gioielleria**

VIA SANDRO CAMASIO, 13 • TEL. 91.402 • 15048 VALENZA PO



# GIANFRANCO LENTI

Gemmological Instruments

15048 VALENZA PO - CASELLA POSTALE 152 - T. (0131)94.525  
Fiera di Vicenza presso Stand 658

**EE** SYSTEM  
Eickhorst

**GAI**



Gruppo speciale a luce normalizzata per la graduazione dei diamanti, nuovo modello (non illustrato).

Altri tubi fluorescenti, per la selezione sul piano di base e per la classificazione con diamanti di paragone.

Equipaggiamento U.V. ad onda lunga (366 NM) per la stima della fluorescenza.

Emissione U.V. verticale e schermata, per l'uso a luce ambiente. Non dannosa per l'osservatore.

Nota: la valutazione della fluorescenza si rende particolarmente necessaria dovendo incastonare più diamanti insieme, già selezionati come uguali alla luce bianca; è noto infatti che il colore dei diamanti fluorescenti (f. azzurra della serie Cape) viene sopravvalutato in misura proporzionale alla quantità di fluorescenza stessa.

Cambiando però le condizioni di osservazione (luce di tipo diverso, meno ricca di U.V.) i diamanti appariranno diversi fra loro.

Il "System Eickhorst" comprende la serie completa degli strumenti di analisi per il gioielliere ed il gemmologo realizzati in modo da formare un laboratorio professionale moderno con criteri ed apparecchi d'avanguardia.

Prezzo Lit. 285.000 + IVA 14% - Netto franco Valenza  
Cataloghi e listini a richiesta.

# CORRAO s.n.c.

FABBRICA GIOIELLERIA

1912 AL

via Camurati, 1 • Tel. (0131) 94737  
15048 VALENZA PO



# MANCA

*Gioielli*

**VALENZA**

Via Mario Nebbia, 7  
Tel. (0131) 94112

1258 AL

# **Zeppa Franco**

**OREFICERIA GIOIELLERIA**

Laboratorio e uffici:

Via XXIX Aprile, n. 36 Tel. (0131) 93477 VALENZA

# **Valenza export**

**gioielleria  
oreficeria**

Viale Santuario, 50  
tel. 91321  
VALENZA PO

# **BONZANO ORESTE ARAGNI & FERRARIS**

FABBRICA OREFICERIA GIOIELLERIA

Vasto assortimento di anelli e boccole  
CREAZIONE PROPRIA  
Marchio 276 AL

Valenza Po · L.go Costituzione, 15 · Tel. 91.105

Baracco Alessio

MARCHIO 1456 AL - C.C.I.A. n. 89207 - M/021278

## OREFICERIA GIOIELLERIA

15048 VALENZA - CORSO MATTEOTTI, 96  
TEL. (0131) 92.308 - AB. 94264



In questa ottica selezioniamo

**AGENTI  
DI COMMERCIO  
REGIONALI**

SI PREGA DI INVIARE DETTAGLIATO CURRICULUM  
PROFESSIONALE A: SELE. P. - c/o LAGA  
Corso Re Umberto 59 - 10128 TORINO



*Giuseppe Capra*

**orafo e gioielliere in Valenza**

**GIUSEPPE CAPRA - IMPORT - EXPORT**

15048 Valenza (Italy) Via San Salvatore 36 - Tel. 0131/93144 - 952182 - Casella Postale 110



**insieme nel mondo**

**servizi estero Sanpaolo**

dove puoi trovare collaboratori esperti;

dove puoi operare al passo con i tempi, con sicurezza ed efficienza;

dove i tuoi affari possono assumere nuove e più ampie dimensioni.

**ISTITUTO BANCARIO SAN PAOLO DI TORINO**

Istituto di credito di diritto pubblico - Sede Centrale Torino - piazza S. Carlo 156

Sanpaolo, I.F.

**COBRILL**  
*International*

**DIAMANTI**

38 VIA S.SALVATORE · VALENZA · TEL. 94549



**BEGANI ARZANI**

**gioielleria**

**AL 1030**  
C.C.I.A. n. 75190

via s.giovanni,17  
tel. (0131) 93109  
15048 VALENZA

**GIUSEPPE MASINI**

gioielleria - oreficeria

**CREAZIONI PROPRIE**

15048 Valenza - via del Castagnone, 68 - tel. (0131) 94418 91190  
20122 Milano - via Paolo da Cannobio, 10 - tel. (02) 800592

GIOIELLI  
**LOMBARDI GIORGIO**  
15048 VALENZA  
Viale della Repubblica, 4/A  
Tel. (0131) 93462-91820 / (0142) 60438  
Marchio AL 2467  
Stand Milano 27241 / Stand Valenza 127

# **Sistemi di sicurezza: siamo i primi nel mondo.**



**Antifurto - Antirapina  
TVCC - controlli accessi - antincendio.**

- Servizio manutenzione 24 ore.
- Contratto con garanzia totale di 5 anni.
- Servizi consulenza e preventivi gratuiti.
- Fiduciari LLOYD di Londra.
- Sistemi computerizzati  
per la sicurezza totale dell'industria.

**Group 4 Italia S.p.A.**

Sede: Roma - Via Sommacampagna, 15 - Tel. (06) 47.58.236-47.50.070

Filiali: Milano - Torre 8, San Felice - Segrate (Milano) - Tel. (02) 75.32.040-75.32.047

Firenze - Via G. Pascoli, 36 Scandicci (Firenze) - Tel. (055) 25.79.270

Vicenza - Corso San Felice, 42 - Tel. (0444) 21.083

Udine - Piazza Garibaldi - 33019 Tricesimo (Udine) - Tel. (0432) 85.16.72



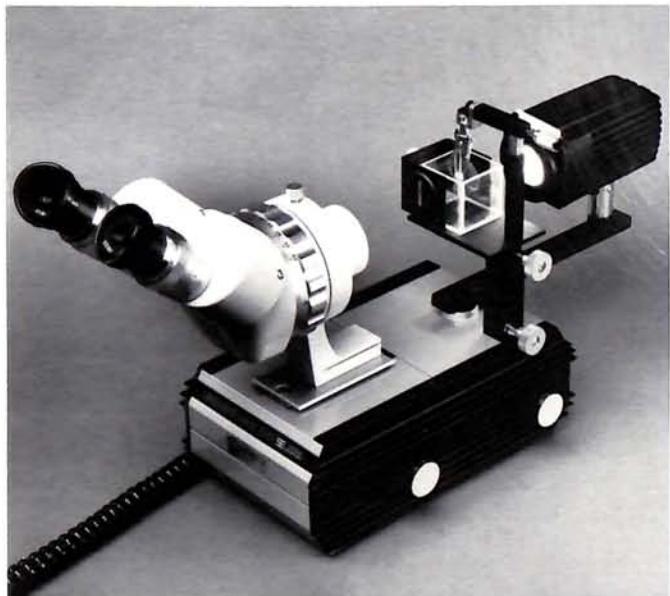
# GIANFRANCO LENTI

Gemmological Instruments

15048 VALENZA PO - CASELLA POSTALE 152 - T. (0131)94.525  
Fiera di Vicenza presso Stand 658



## MICROSCOPIO ORIZZONTALE AD IMMERSIONE per pietre di colore



Gruppo speciale previsto per l'impiego con l'ottica del microscopio verticale (disponibile anche per ottiche ZEISS, GEMOLITE, ecc.)

Illuminazione: per trasparenza, su proiettore orientabile  
Intensità variabile a 1/2 reostato

Filtri per luce diffusa e conversione colore

Pinzetta comando su cremagliera (rotazione gemma: 360° equatoriale)

Torretta mobile per allineamento (Vert. + Orizz.)

Vaschetta in vetro ottico da 40 mm., con supporto magnetico.

Filtri polarizzatori ad interferenza, con arresto magnetico.

Doppio comando di messa a fuoco.

Liquidi per immersione (2) di corredo

Gruppo completo, senza ottica: L. 1.440.000 + 14% IVA netto, franco Valenza

Optional: gruppo ottico, oculari 20x (ngr. 14x - 90x)

SYSTEM EICKHORST - MICROSCOPI PER GEMMOLOGIA - DIAMANT FOTOMETER - LAMPADE PER DIAMANTI - U.V. - SPETTROSCOPI - RIFRATTOMETRI, POLARISCOLI - PROPORTIONSCOPES - APPARECCHI ED APPLICAZIONI SPECIALI PER GIOIELLIERI E GEMMOLOGI - CATALOGO E LISTINI A RICHIESTA.

# BANCA POPOLARE DI NOVARA

AL 31 DICEMBRE 1977:

CAPITALE SOCIALE L. 6.852.683.000  
RISERVE E FONDI L. 170.862.594.396

mezzi  
amministrati  
oltre  
5.200 miliardi

Tutte  
le operazioni  
di Banca  
Banca agente  
per il commercio  
dei cambi

UFFICI  
DI RAPPRESENTANZA  
A BRUXELLES,  
CARACAS,  
FRANCOFORTE sul Meno,  
LONDRA,  
NEW YORK,  
PARIGI  
E ZURIGO

333 SPORTELLI  
90 ESATTORIE

## TUTTE LE OPERAZIONI ED I SERVIZI DI BANCA, BORSA E CAMBIO

Distributrice dell'American Express Card  
Finanziamenti a medio termine all'industria, al commercio, all'agricoltura, all'artigianato e all'esportazione, mutui fondiari, "leasing" e servizi di organizzazione aziendale e controllo di gestione tramite gli istituti speciali nei quali è partecipante

Succursale di VALENZA  
via Lega Lombarda, 5/7  
Agenzia di BASSIGNANA  
via della Vittoria, 5

Fratelli **CERIANA** s.p.a.

**BANCA**  
fondata nel 1821



TORINO      VALENZA

*Lumati*

fabbricanti  
gioiellieri  
export

Via Trento · Tel. 91338/92649 · VALENZA PO

Marchio 160 AL

# Sergio Mercadante

*lavorazione propria fantasia*

**OREFICERIA  
GIOIELLERIA**

15048 VALENZA (Italy)  
Via Roma, 11 - Tel. 93368

MARCHIO 1543 AL



**RACCONC  
& STROCCO**

*via XII Settembre 2/a  
tel. 0131-93375  
15048 VALENZA (Italy)*



**ditta BAJARDI LUCIANO**

fabbrica gioielleria oreficeria  
export

15048 Valenza (Italy) · viale Santuario, 11 · tel. (0131) 91756

**B. TINO & VITO  
PANZARASA**

**DAL 1945  
OREFICERIA E GIOIELLERIA  
della migliore produzione valenzana**

28021 BORGOMANERO (Novara)  
Via D. Savio, 17 - Tel. 0322/81.419



*l'oro e i gioielli di*  
**PONZONE F.lli s.n.c.**

---

**al negozio direttamente  
il gioiello nuovo**

---

15048 VALENZA - VIA XII SETTEMBRE, 49 - TEL. 93381  
MARCHIO 1706 AL

## GIUSEPPE BENEFICO



**BRILLANTI**

**PIETRE PREZIOSE**

**CORALLI**

*M I L A N O*

*Piazza Repubblica, 19 - Tel. 662.417*

*V A L E N Z A*

*Viale Dante, 10 - Tel. 93.092*



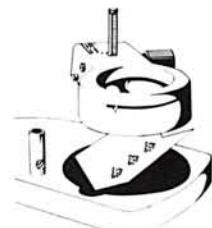
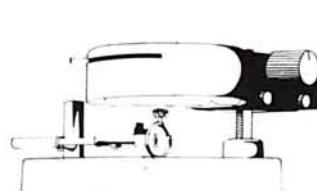
# GIANFRANCO LENTI

Gemmological Instruments

15048 VALENZA PO - CASELLA POSTALE 152 - T. (0131)94.525  
Fiera di Vicenza presso Stand 658



## microscopio speciale per diamanti mod. STEREO - GRANDANGOLARE



Ottica: ZOOM da 7x a 45x (14x-90x con cambio oculari)  
Illuminazione: a luce diurna normalizzata (5000° K) su cremagliera

Osservazione: in campo chiaro ed in campo oscuro  
Ampio e solido piano-base, per selezione lotti  
Pinzette con attacchi magnetici

Prezzo: L. 2.250.000 + 14% IVA franco Valenza, netto  
Accessori facoltativi:

Oculari 20x (ingr. dà 14x a 90 x)

Oculari proportion (per diamanti)

Oculari micrometrici (dimensione inclusioni)

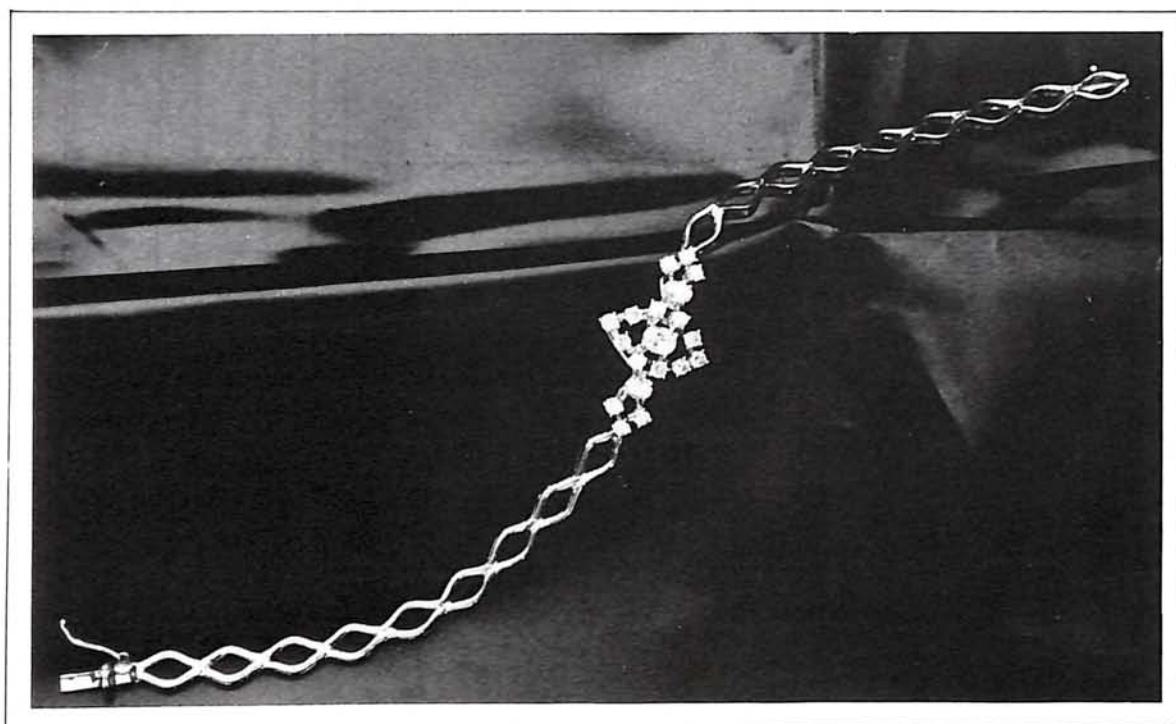
Oculari discroscopici (esame p. di colore)

Accessori per micro-foto (reflex 35mm o Polaroid)

Base orizzontale per esami in immersione (per p. di colore)

SYSTEM EICKHORST - MICROSCOPI PER GEMMOLOGIA - DIAMANT FOTOMETER - LAMPADE PER DIAMANTI - U.V. - SPECTROSCOPI - RIFRATTOMETRI, POLARISCOLI - PROPORTIONSCOPES - APPARECCHI ED APPLICAZIONI SPECIALI PER ANALISI - CATALOGO E LISTINI A RICHIESTA.

*Gioielli Arianna  
Valenza*



FABBRICA OREFICERIA  
SI ESEGUONO LAVORI SU DISEGNO      creazione propria  
**BARBIERATO SEVERINO**

15048 VALENZA (Italia) - VIA SASSI N. 9 - TEL. (0131) 94807  
Marchio 2080 AL      CCIAA 113948 AL

**Dirce Repossi  
GIOIELLIERE**

Viale Dante, 49 · Telef. 91.480 · 15048 VALENZA PO

**ERMA** *s.n.c.*  
laboratorio di gioielleria

Via Sottotorre, 21  
Telefono 0131/339054  
15046 San Salvatore Monferrato (Al)

**gian carlo piccioletti**

catene con brillanti  
anelli - spille

AL 1317

**EXPORT**

VIA P. PAIETTA, 15 · TEL. 93.423 · 15048 VALENZA PO

**pasero acuto pasino**  
via Carducci 17 - tel. 91.108  
15048 Valenza  
marchio 2076 AL

ORAFI

# **VALENTINI & FERRARI**

**OREFICERIA GIOIELLERIA**

**EXPORT**

**15048 VALENZA - VIA GALVANI 6 - TEL. 0131 93105**

MARCHIO 1247 AL

# **FRACCCHIA & ALLIORI**

**GIOIELLERIA**

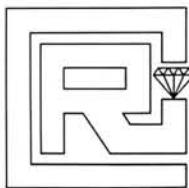
---

**Lavorazione anelli con pietre fini**

---

Circ. Ovest, 54 - Tel. 93129 - 15048 Valenza

Marchio 945 AL



# **RAG. FRANCO CANTAMESSA & C.**

Produzione e commercio Preziosi

Via G. Calvi, 18 - Telef. (0131) 92243 - 15048 Valenza  
Marchio 408 AL

**BALDI  
& C. SNC**

**FABBRICA  
OREFICERIA  
GIOIELLERIA**

15048 VALENZA  
VIALE REPUBBLICA, 60  
TEL. 91.097  
Marchio 197 AL

***Alfredo Boschetto***  
FABBRICA OREFICERIA

**anelli - boccole - spille cammeo - ciondoli  
CREAZIONI PROPRIE**

15048 VALENZA (Italy) - Via Sandro Pino, 15 - Tel. 0131-93.578 1603 AL

**CANEPIARI  
RENZO gioielleria**

Anelli stile antico - fantasia - classici - in oro bianco  
via del Castagnone, 1 - Tel. 94289  
VALENZA  
Marchio 1467 AL

**MARCO CARLO RENZO  
CEVA**

Via Sandro Camasio, 8 - Tel. 91.027 - 15048 VALENZA  
Marchio 328 AL

# **VARONA GUIDO**

FABBRICA OREFICERIA

---

**ANELLI BATTUTI  
CON PIETRE SINTETICHE E FINI  
MONTATURE**

---

15048 VALENZA (AL) - Via Faiteria, 15 - Tel. (0131) 91038

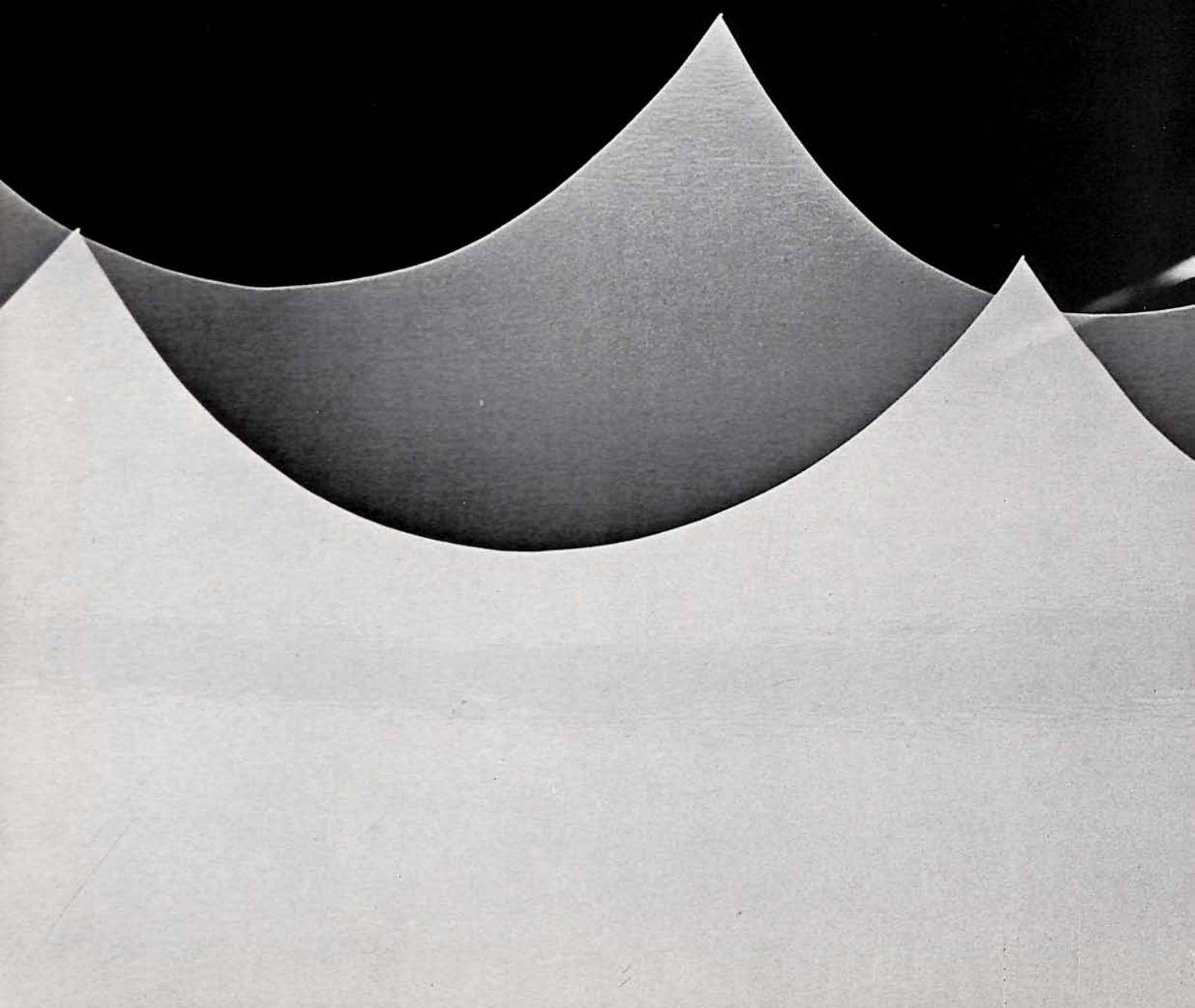
# **SISTO DINO**

*FABBRICANTE  
GIOIELIERE  
EXPORT*

***CREAZIONI FANTASIA***

*V.le Dante 46/B-ang. via Ariosto - Tel. (0131) 93.343  
VALENZA  
Marchio 1772 AL*

**3<sup>a</sup> MOSTRA DEL GIOIELLO VALENZANO**  
**VALENZA - 11-15 Ottobre 1980**



# Appuntamento a Valenza

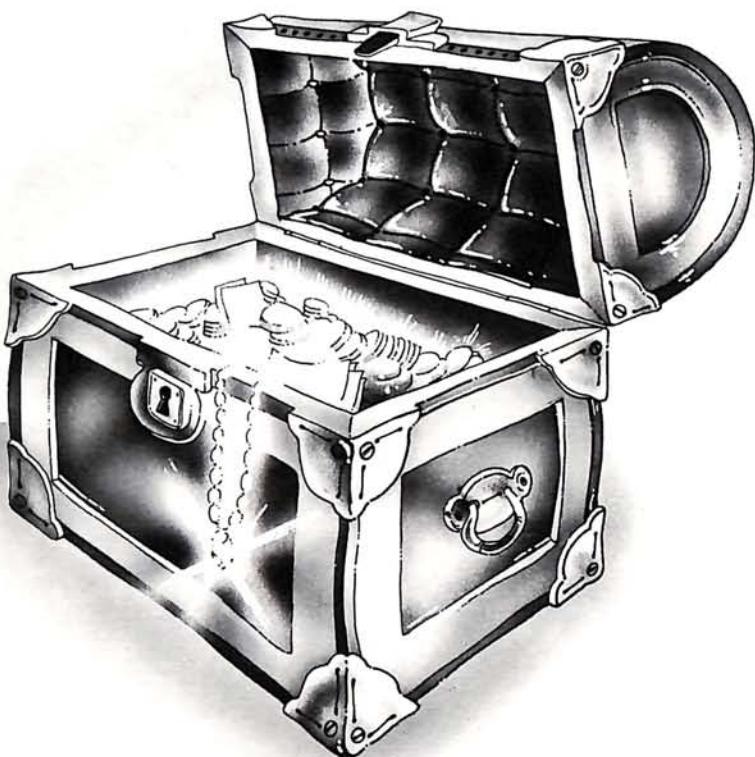
- per incontrare oltre 200 qualificati espositori valenzani
- per scegliere tra una produzione vastissima che abbraccia tutti i settori merceologici dell'oreficeria e della gioielleria
- per prendere visione dei "gioielli inediti", esposti solo nelle vetrine della Mostra del Gioiello Valenzano
- per poter effettuare al momento più opportuno i riassortimenti del periodo pre-natalizio
- per vedere tutti i gioielli che una valigia non può contenere

Un'occasione per cercare, rivedere, confrontare...  
**A VALENZA, PER VEDERE DI PIÙ**

Valenza, facilmente raggiungibile dall'autostrada.  
A meno di un'ora di macchina da Milano, Torino, Genova.  
Alberghi e ristoranti tipici entro un raggio di 30 km.

Per informazioni o prenotazione alberghi telefonare a:  
Associazione Orafa Valenzana, Piazza Don Minzoni, 1  
15048 VALENZA - Tel. (0131) 91.851

# LA SICUREZZA E' UN AFFARE SERIO



**non scegliere una cassaforte qualsiasi !**



cassaforte super corazzata DGX

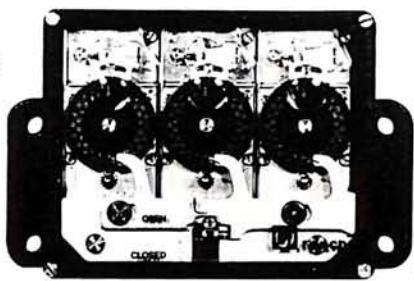
Molti producono casseforti, ma solo pochi sanno farle bene.

Per la Conforti questa è una tradizione che dura ininterrottamente dal 1912.

I modelli attuali sono dotati di tutti quegli accorgimenti che li pongono all'avanguardia nel settore. Corazze in grado di opporsi ai più potenti mezzi di scasso, meccanici e termici; congegni antimanomissione non individuabili dall'esterno, serrature ad alta sicurezza: a chiave, a combinazione numerica, a tempo per l'apertura ad orario prestabilito.

I pesi (da 33 a 4800 Kg.), le capacità (da 20 a 1300 litri) e gli accessori interni possono soddisfare ogni necessità.

In un concetto di sicurezza integrata, sono stati messi a punto, inoltre, prodotti quali porte corazzate per appartamento con funzione antiscasso ed antincendio, anche nel modello antipallottola e impianti d'allarme progettati per consentire la massima affidabilità unita ad una flessibilità in grado di adeguare l'impianto alle esigenze dei singoli utenti.



serratura a tempo

**Conforti**

Ufficio Vendite di Valenza Po: Via F. Cavallotti, 1 - tel (0131) 977778  
Ufficio Vendite di Torino: Via A. Vespucci 55/c - Tel. (011) 598802

 DD

DAVITE &amp; DELUCCHI



**GIORGIO BETTON**



*Laboratorio oreficeria, gioielleria  
15030 VALMADONNA (AL)  
Strada Provinciale Pavia, 36 bis  
Tel. (0131) 50.108*

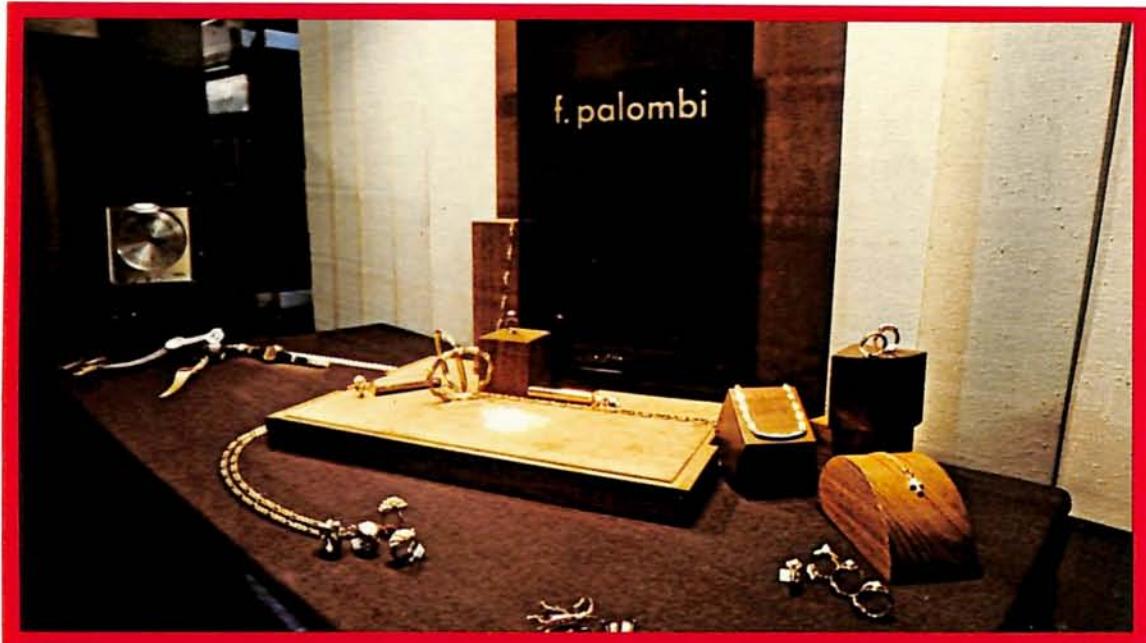


# **ART.O.VA**

*Artigiani Orafi - Creazioni proprie  
15048 Valenza - Via Camurati, 32  
Tel. (0131) 92.730 - 2242 AL*



# E la vetrina ve la facciamo noi.



Allestire una vetrina come piace a voi, ordinare tutto il materiale occorrente e seguirne la realizzazione fin nei minimi particolari, significa avere uno strumento di vendita in più.

Oggi c'è chi pensa a prepararvi la vetrina per le quattro più importanti occasioni di vendita dell'anno: giugno, Natale, S. Valentino e Pasqua.

Un servizio che prevede, oltre a un prestigioso allestimento, il cambio dei tessuti e un elegante espositore che riporta il vostro nome in serigrafia.

Il servizio costa 360.000 lire, ma c'è chi pensa a pagare per voi un terzo delle spese - la De Beers - per aiutarvi ad aumentare le vostre vendite di gioielli con diamanti nei migliori periodi dell'anno.

Compilate e spedite il tagliando allegato. I nostri vetrinisti si metteranno immediatamente in contatto con voi. Una vetrina di prestigio per vendere di più.

**Un diamante è per sempre.**

Centro Promozione del Diamante - Via Durini 26 - 20122 Milano

A

Intendo sottoscrivere l'abbonamento annuale al Servizio Vetrine nelle quattro occasioni sopra indicate.  
Allegato invio assegno di Lire 240.000 intestato a Studio Ciapetti.

Gioielleria \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

Città \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Codice Fiscale \_\_\_\_\_



**BARBERO E RICCI**

Export/Oreficeria - Gioielleria

15048 VALENZA - Via Ariosto 8

Tel. (0131) 93.444 - 1031 AL



Basilea: Stand 113/43 - Vicenza: stand 257



**ANGELO BAIO**

LAVORAZIONE GRANATI

Oreficeria

Via Trieste 30 - 15048 Valenza

Tel. (0131) 91.072

880 AL



# C. APRILE

CIELO-TERRA-MARE

SPEDIZIONI INTERNAZIONALI  
AEREE - MARITTIME - TERRESTRI  
UFFICI: Aeroporto Milano Linate  
Tel. 718441 - Telex 311402 APRIAR  
Aeroporto Milano Malpensa - Tel. 868002

AGENTE IATA.  
DICHARANTE  
DOGANALE.  
SERVIZIO CON:  
CAMION BLINDATI  
PER RITIRO VALORI.  
SPECIALIZZATO IN:  
SPEDIZIONI VIA AEREA DI  
GIOIELLERIA, VALORI,  
ORO, PIETRE PREZIOSE.

UFFICI COMMERCIALI  
APRIL BROS - 3405 Francis Lewis  
Boulevard Flushing - N.Y. 11358  
Tel. (212) 3584700-3  
Telex 230125 ATBUR

UFFICI OPERATIVI  
GENOVA  
ROMA  
MODENA  
CARPI  
TREVISO  
CARACAS  
PORLAMAR

ALCUNI ESEMPI DI TASSI  
ASSICURATIVI PER IL  
TRASPORTO VIA AEREA  
DI GIOIELLERIA

CANADA	1,8% <sup>oo</sup>
USA	1,8% <sup>oo</sup>
EUROPA	1,2% <sup>oo</sup>
GIAPPONE	2,6% <sup>oo</sup>
AUSTRALIA	3% <sup>oo</sup>

VALENZORO



**Ferrante  
Deambrogi  
& Bellotto**

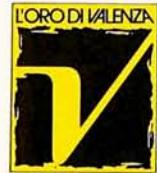
Oreficeria-Gioielleria

Viale Vicenza, 9  
Tel. (0131) 91.820  
15048 VALENZA  
2108 AL



**GASTALDELLO F.lli**

15048 Valenza - Via Vittorio Veneto, 18  
Tel. (0131) 94233 - 1381 AL





Doria Fratelli 15048 Valenza (Italy) tel. 0131-91.261 v.le B. Cellini 36



## Giuseppe Benefico

brillanti, pietre preziose, coralli  
Viale Dante, 10 - Tel. 93.092 - Valenza

*LANI* *FRATELLI*



Sales departments Verkaufsbuero, Bureaux de vente:

VIALE DANTE, 13 - TELEFONO 91.280 - VALENZA PO

VIA P. CANNOBIO, 8 - TEL. 893.740 - 20122 MILANO

Laboratorio

VIALE DANTE, 24 - TELEFONO 94.080 - VALENZA PO

690AL

Gold and jewellery factory

Goldwaren und Juwelenfabrik

Fabrique de joaillerie et articles en or

EXPORT

In una gamma  
di venti modelli,  
da 110  
a 1580 dm<sup>3</sup>,  
c'è la cassaforte  
per le Vostre  
esigenze.  
In particolare,  
per gli alti rischi,  
consigliamo  
la serie DA  
GRADO C  
A.N.I.A.



A richiesta:  
combinazione a 4 dischi coassiali  
combinazione antimanipolazione con  
miscelatore automatico  
time lock (144 ore)

La chiusura coniugata brevettata  
Parma RADDOPPIA la corazzatura  
nelle casseforti a 2 battenti.

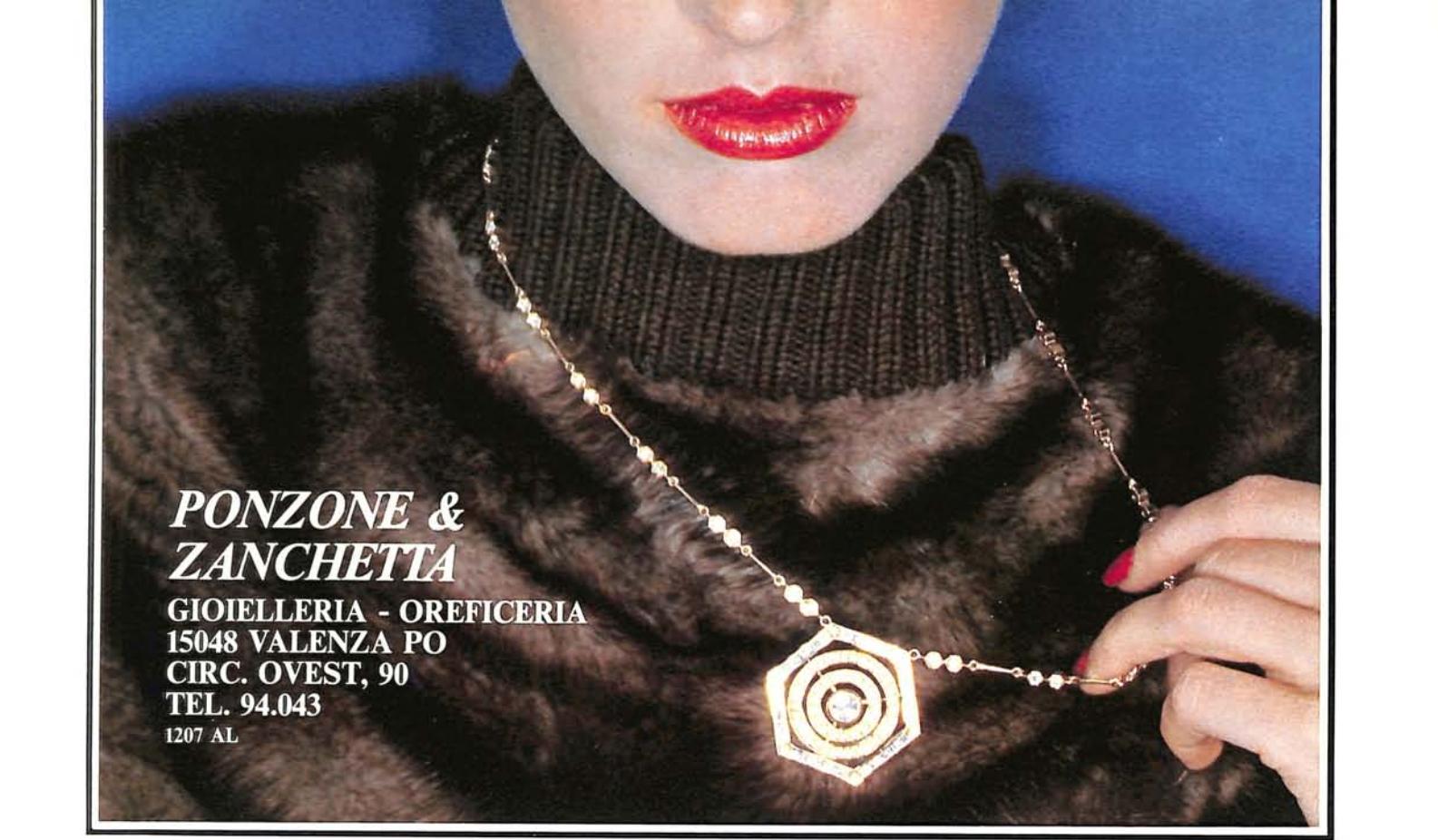
**A VALENZA**  
**AES** sistemi di sicurezza

Via Massimo Del Pero, 5  
angolo Corso Garibaldi - Tel. 95.29.00

Direzione e Stabilimento: 21047 Saronno, via G. Marconi, 75 - Tel. 960.04.44 (4 linee)

Teleg.: Parma casseforti - Saronno - C.C.I.A. Varese n. 13554 - Trib. Busto A. n. 1449 - C.C. Postale n. 27/1502  
Cas. Post. n. 81 - Partita I.V.A. n. 00193950128

FILIALI E RAPPRESENTANZE IN TUTTA ITALIA: VEDI PAGINE GIALLE



**PONZONE &  
ZANCHETTA**

GIOIELLERIA - OREFICERIA  
15048 VALENZA PO  
CIRC. OVEST, 90  
TEL. 94.043

1207 AL

***ghidetti franco***

piazza giovanni XXIII, 32  
valenza - tel. 92115

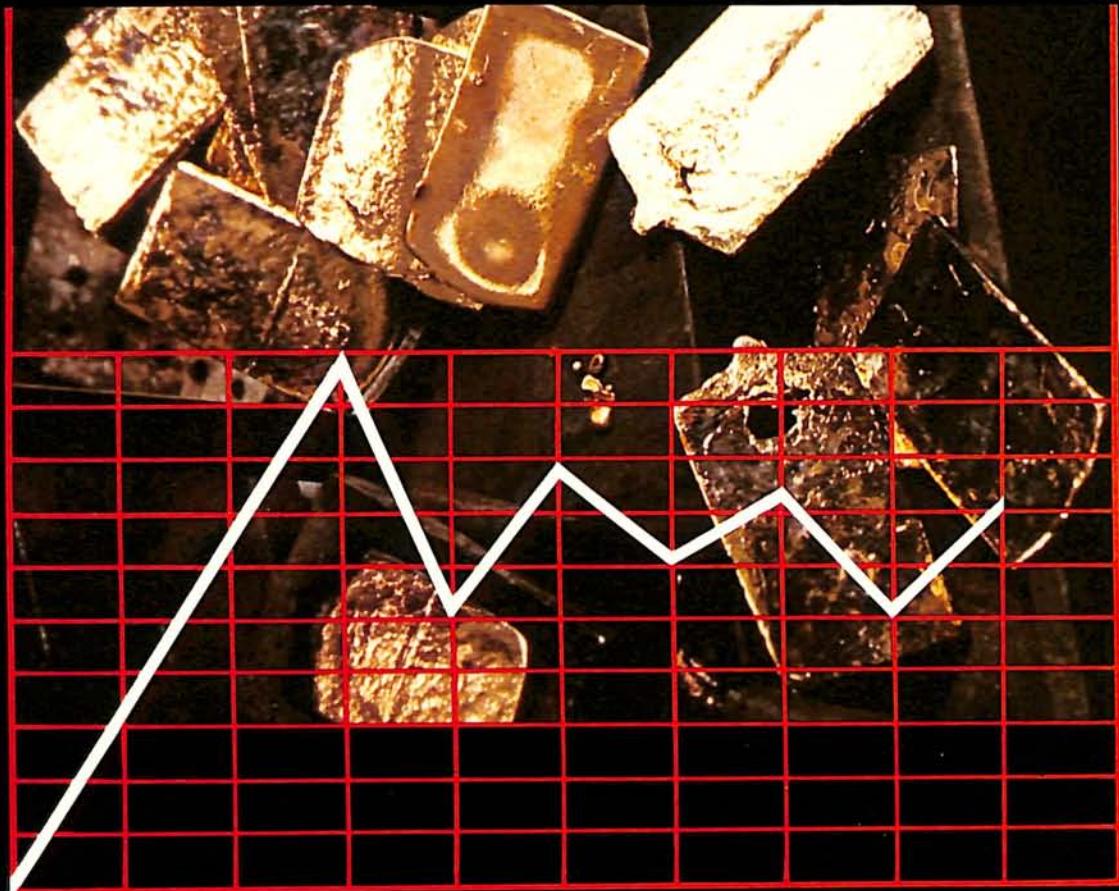


**SERVIZIO SEGRETERIA TELEFONICA  
QUOTAZIONI DELL'ORO E DELL'ARGENTO  
02/80.22.24 - 80.40.91 - 80.40.94**

*La Mario Villa, metalli preziosi, offre a tutti gli operatori economici ed ai rivenditori del settore orafo argentiero un servizio continuo ed aggiornato sulle variazioni delle quotazioni dei metalli.*

Foto: Guido Alberto Rossi

AGFA



*Per ulteriori informazioni e per le operazioni rimane a disposizione  
della Spettabile clientela  
l'ufficio contrattazioni 02/80.97.41 (10 linee ric. aut.)*



**Mario Villa** S.r.l.  
METALLI PREZIOSI

20123 MILANO - VIA G. MAZZINI, 16 - TEL. 02/80.97.41 (10 linee ric. aut.)

Stabilimento: 20159 MILANO - Via G. Bovio, 16 - Tel. 02/60.73.241 (5 linee ric. aut.)

Telex: 334111 MAVILLA - Telegrammi: VILLABANC - P.O. Box: 924 MILANO - Marchio ID 360 MI

# CATU

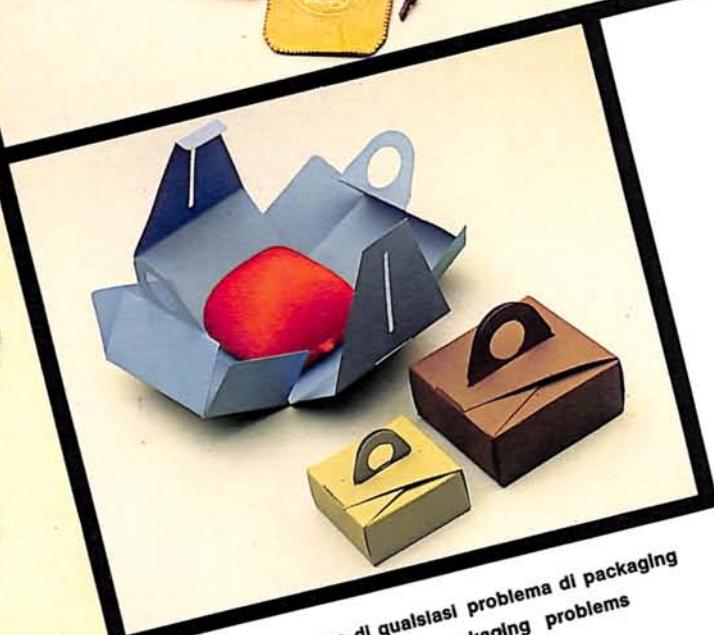
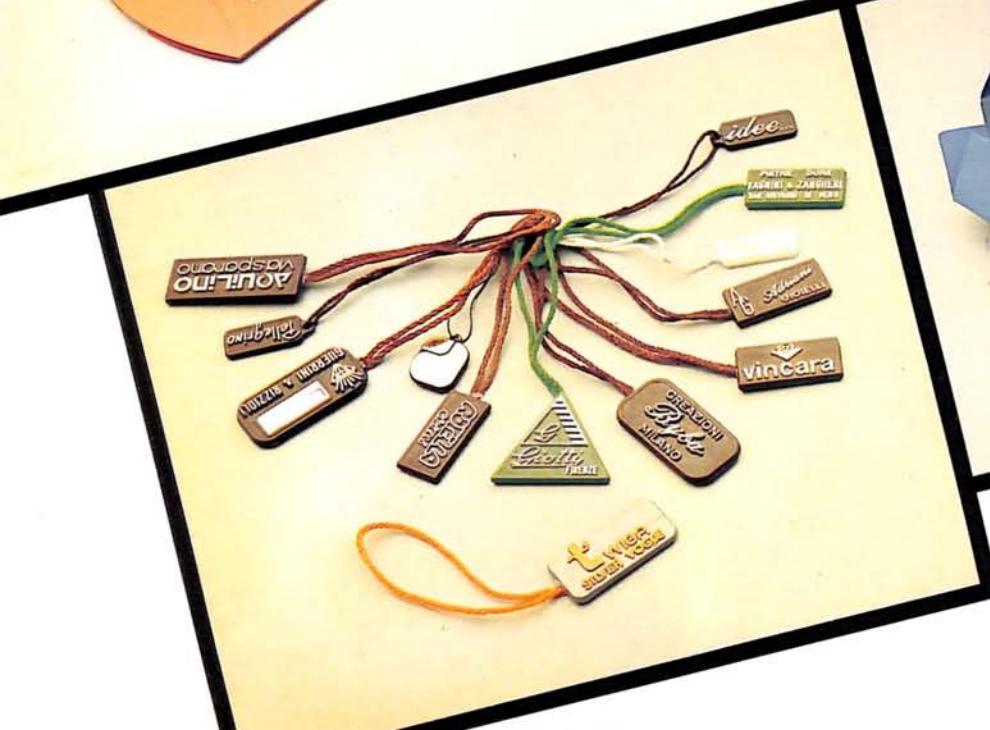
S.R.L.

20123 Milano  
Via dei Piatti, 5  
Tel. 866.828  
Import - Export



- Sacchetti renna per gioielli - orologi - astucci
- Carta pastello opaca extra lusso e seta
- Carta plastificata
- Scatole in cartoncino a scatto
- Scatole porta astucci
- Scatole Florida
- Sacchetti in carta plastificati
- Sacchetti Miami 5 misure 4 colori
- Borse juta
- Borse telate colorate
- Borse jeans
- Etichette in plastica (qualità segna prezzi)

- Etichette autoadesive negative positive
- Nastro autoadesivo
- Nastri in rason intestato
- Nastri per fiocchi
- Elastici dorali con fiocchetto
- Bustine per riparazione
- Blocchi per riparazione
- Garanzie per brillanti e generiche
- Biglietti da visita generici e stampa a caldo
- Forniture per dettaglianti e grossisti
- Carta pubblicitaria in blocchi
- Cataloghi e depiants
- Stampali di ogni genere



Studio e soluzione di qualsiasi problema di packaging  
Study and solution of any packaging problems

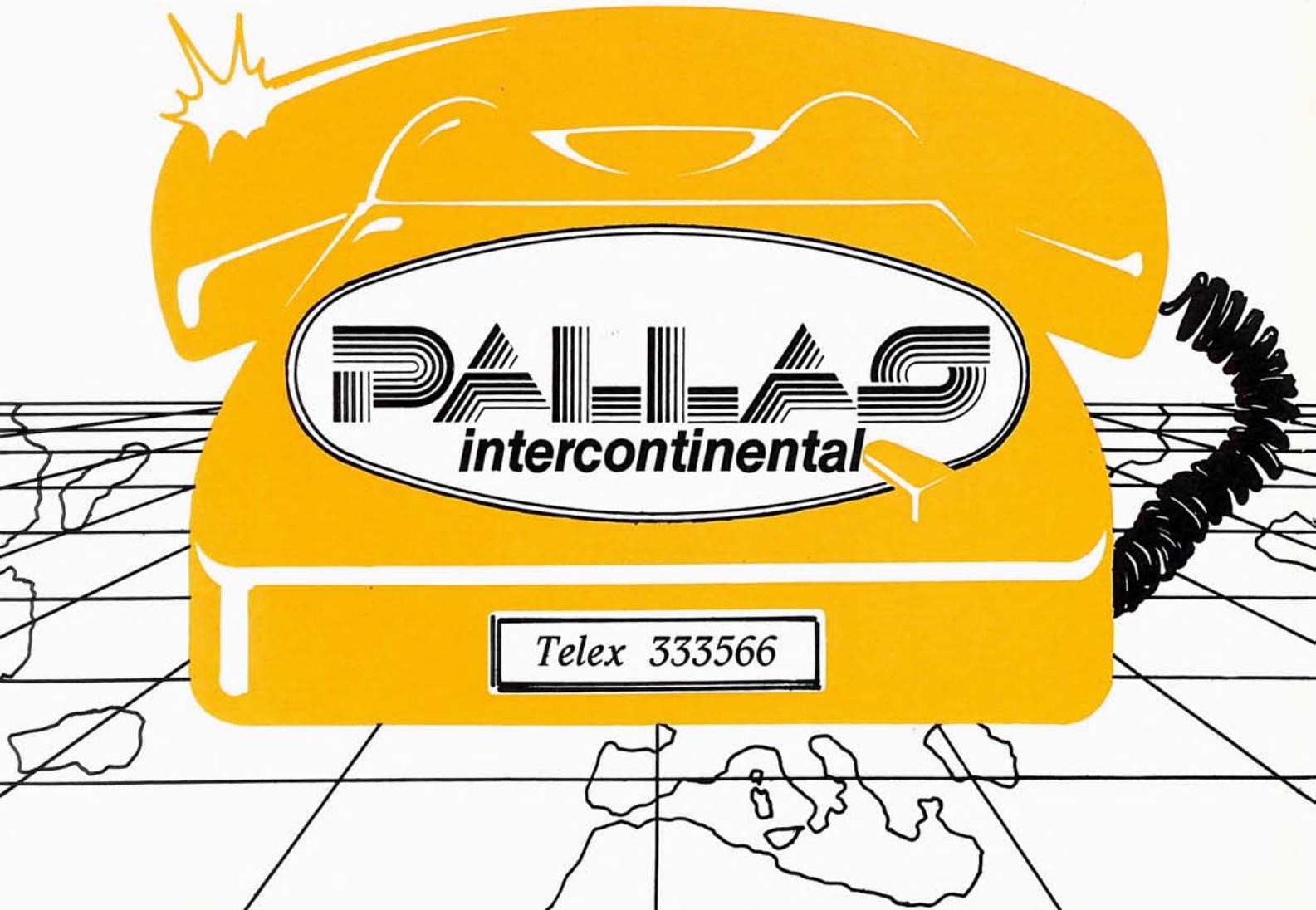
**A DYNAMIC FIRM  
CATHERING TO  
FOREIGN JEWELLERS OPERATING IN ITALY.**

*An experienced staff forever in search  
of new ideas and new models,  
guarantees accurate service  
from manufacturers  
and solves legal, customs  
and other technical problems.*



*PALLAS S.a.S. di Juliette Pallas & C.*

<b>MILANO</b>	<b>VALENZA</b>
<i>via Fratelli Gabba, 3</i>	<i>via Mazzini, 40</i>
<i>tel. 02/89.07.24</i>	<i>tel. 0131/97.76.08 - 97.76.27</i>
<i>87.71.35 - 87.77.26</i>	
<i>telex 333566 MDT</i>	





# Export Orafi Mostra Permanente Oreficeria s.r.l.

15048 Valenza (Italy)

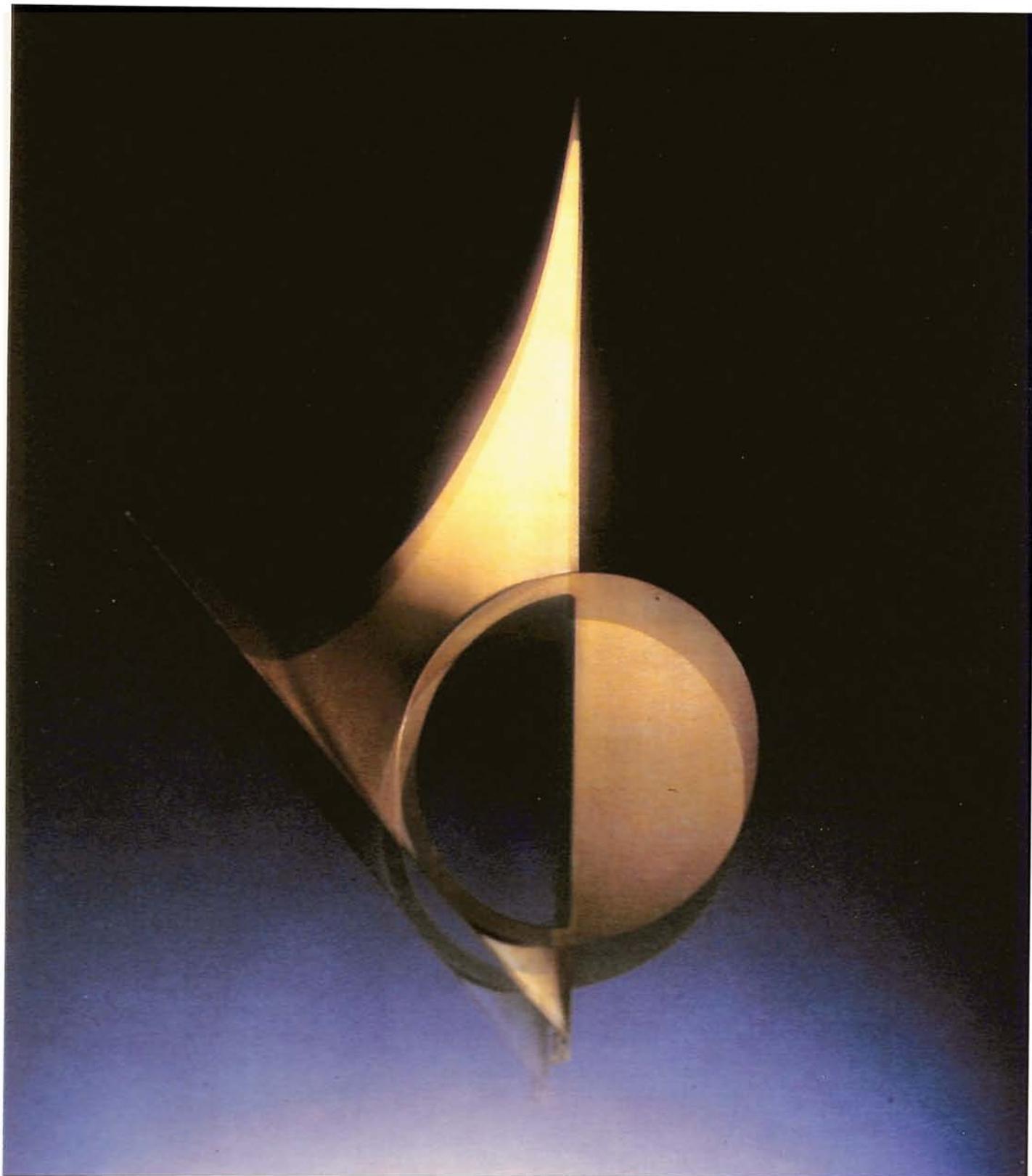
Telefono Ufficio Export (0131) 93395/94593

Via Mazzini, 11

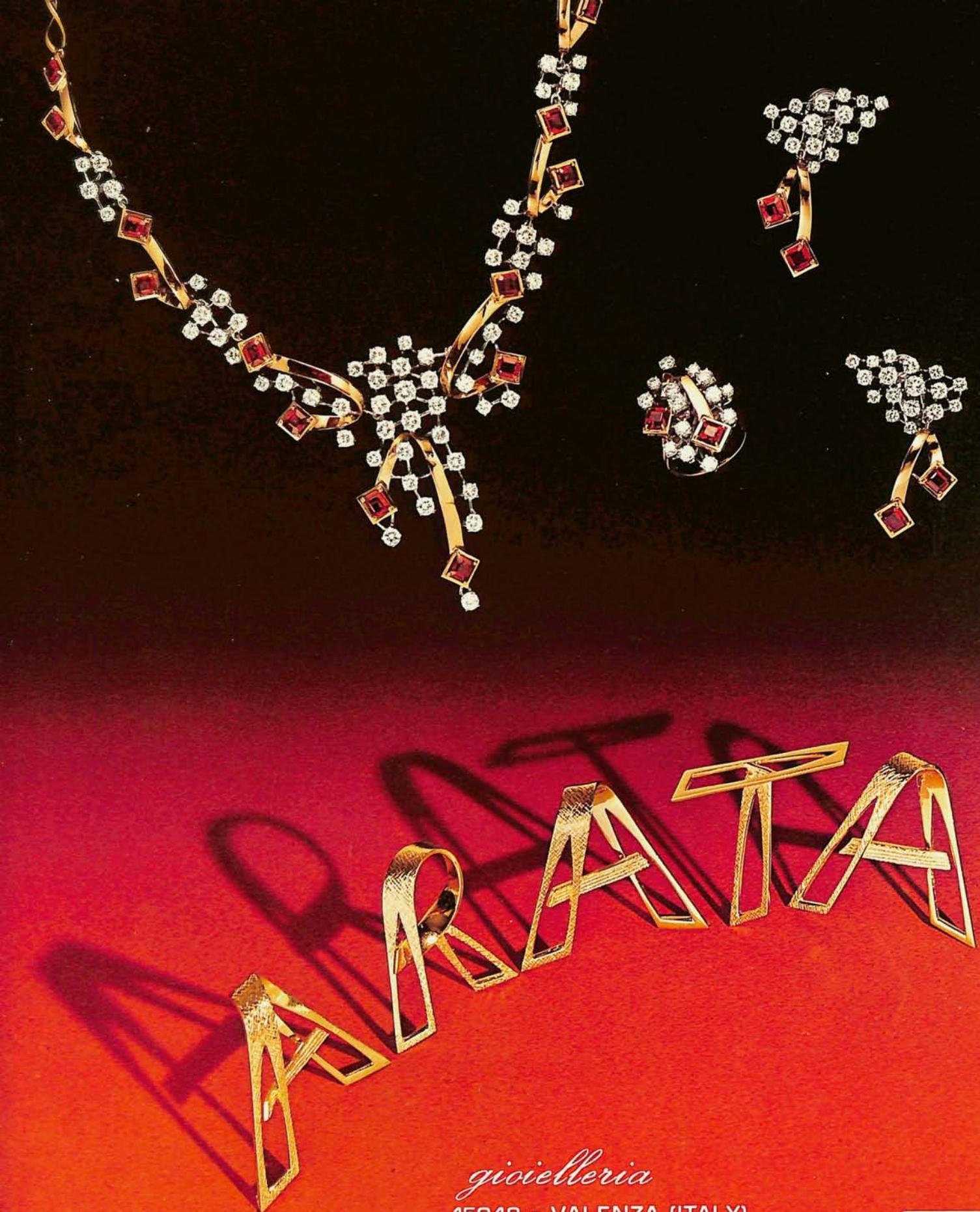
Piazza Don Minzoni, 1

Telegr. Exportorafi-Valenza

Telefono Ufficio Mostra (0131) 92184/975290 Telex 210106 Exoraf



We exhibit at: VICENZA - January-June - RJA - February-July - MILANO - April  
BASLE - April - DUSSELDORF - March-September - VALENZA - Permanent show



*gioielleria*

15048 - VALENZA (ITALY)

VIA MANZONI, 17 - TELEF. (0131) 92.315





Damiani  
Collection

photo: ugo g. piazzì